

**Comparaison entre les politiques extérieures de la Finlande et de la France
vis-à-vis de la Chine ; les visites présidentielles en Chine durant la période
2013-2023**

Sonja Liukkonen
Mémoire de licence
Département de français
Institut de langues et traduction
Faculté des Lettres
Université de Turku
Avril 2024

UNIVERSITÉ DE TURKU

Institut de langues et de traduction / Faculté de Lettres

LIUKKONEN SONJA : Comparaison entre les politiques extérieures de la Finlande et de la France vis-à-vis de la Chine ; les visites présidentielles en Chine durant la période 2013-2023

Mémoire de licence, 48 p. (15 p. d'annexes)

Département de français

Programme de licence, Département de français

Avril 2024

Ce mémoire de licence analyse la politique extérieure de la Finlande et de la France et s'intéresse aux visites officielles de Niinistö et Macron en Chine au cours de la période de 2013–2023. L'objectif de ce mémoire est de montrer quelles sont les thématiques apparues dans les discours, les déclarations conjointes et les articles de presse traitant ces visites et comment ces dernières se différencient et se ressemblent les unes les autres. Il est important de comparer l'évolution des points de vue des deux présidents sur la Chine au fil du temps, et de voir sur quelles disciplines la coopération entre ces pays a été fondée. En effet, la Chine est devenue au cours des dernières années une grande puissance mondiale économiquement et démographiquement où le Parti Communiste Chinois (PCC) détient le pouvoir depuis 1949.

Dans la partie théorique seront premièrement introduits les principaux termes linguistiques et politiques, deuxièmement seront examinés les rôles de ces présidents au sein de leur société ainsi que les principes de gouvernance du président chinois Xi Jinping et troisièmement les relations diplomatiques de la France et de la Finlande avec la Chine sur la période de 2013–2023 seront expliquées. Dans la partie empirique du mémoire sera produite l'analyse du corpus en trois parties principales selon les types du corpus en utilisant une méthode d'analyse mixte entre l'approche qualitative et quantitative. L'analyse est faite avec un programme d'analyse textuelle nommé *Sketch Engine* qui permet par exemple de définir les mots-clés et les classer par leur fréquence. Enfin, une part des résultats sont représentés avec le programme de *WordArt* qui permet de fabriquer à la base des données textuelles des *nuages de mots*.

L'analyse de fréquence des noms et de leur thématisation montre que la thématique de la diplomatie été apparue le plus souvent dans le corpus, plus précisément la sous-thématique des pays, continents et lieux a été la plus fréquente. L'analyse des mots-clés et les *nuages de mots* ont montré que les deux présidents possèdent des intérêts différents en Chine. Cependant, il y a aussi des points en commun entre les intérêts de ces présidents dans les domaines de l'environnement, l'économie et la politique internationale. Dans le futur, il sera intéressant de mener une étude multimodale qui examinera le cadrage et composition des photos officielles trouvées sur les sites Internet de l'Élysée et Tasavallan presidentin kanslia (Bureau du Président de la République) ainsi que les photos de presse traitant les visites officielles de ces deux présidents en Chine.

Les mots-clés : relations diplomatiques, politique extérieure, coopération, Emmanuel Macron, Sauli Niinistö, Xi Jinping

Tableau de matières

1	Introduction	5
2	Plan	7
3	Partie théorique	8
3.1	Rôle du président dans la société finlandaise	9
3.2	Rôle du président dans la société française	9
3.3	Principes de la gouvernance de Xi Jinping	10
3.4	Conclusion sur les rôles des présidents et les régimes finlandais, français et chinois	11
3.5	Relations sino-françaises pendant le mandat de président de Emmanuel Macron	14
3.6	Relations Finlande-Chine pendant le mandat de président de Sauli Niinistö	15
3.7	Conclusion des visites officielles	16
4	Méthodologie	17
5	Corpus	19
6	Analyse du corpus	23
6.1	Analyse des discours de Macron et Niinistö	24
6.1.1	Analyse des discours de Macron	26
6.1.2	Analyse des discours de Niinistö	28
6.2	Analyse des déclarations conjointes entre la France et la Chine ainsi que la Finlande et la Chine	29
6.2.1	Analyse de la déclaration conjointe entre la France et la Chine	30
6.2.2	Analyse de la déclaration conjointe entre la Finlande et la Chine	31
6.3	Analyse des articles de presse finnois et français concernant les visites officielles de Macron et Niinistö en Chine	33
6.3.1	Analyse des articles de presses français	36
6.3.2	Analyse des articles de presses finnois	38
6.4	Conclusion concernant les thématiques des discours, des déclarations conjointes et des articles de presse ainsi que discussion des résultats avec les études antérieures	39

7 Conclusion	43
Bibliographie	44
Annexe	49
Annexe 1. Tableau du corpus	49
Annexe 2. Tableau de l'analyse des discours des présidents	52
Annexe 3. Tableau de l'analyse des articles de presse	55
Annexe 4. Tableau de l'analyse des déclarations conjointes	59
Index	63

1 Introduction

Ce mémoire de licence s'intéresse aux thématiques que le président de la République de Finlande Sauli Niinistö et le président de la République française Emmanuel Macron évoquent dans leurs discours officiels en Chine en utilisant un programme d'analyse textuelle nommé *Sketch Engine*. Il est important de comparer comment le point de vue des deux présidents sur la Chine ont changé au cours de leurs visites officielles en Chine au fil du temps, ainsi que sur quelles disciplines la coopération entre ces pays a été fondée avec la Chine. Les différentes nuances de la coopération peuvent être vues en examinant les déclarations conjointes entre la Finlande et la Chine de même qu'entre la France et la Chine. Plus précisément, ce mémoire de licence s'intéresse à la politique extérieure pratiquée par la Finlande et la France en Chine ainsi que les relations diplomatiques que ces pays possèdent avec la Chine. Les questions de recherches sont les suivantes :

- 1) Dans quelles mesures les discours de ces deux présidents en Chine, les déclarations conjointes entre ces trois pays et les articles de presse écrits sur les visites officielle de ces présidents se rassemblent et se différencient les uns des autres ?
- 2) Quelles sont les thématiques présentées au sein du corpus ?

Il est intéressant d'examiner les relations diplomatiques entre ces pays pour comprendre quelles sont les thématiques mises en valeur pendant les visites officielles. D'un autre côté, quelles sont les thématiques moins traitées, comme les questions de la politique intérieure de la Chine, comme le respect des droits de l'homme à Xinjiang ou à Hong Kong. Est-ce que ces deux dirigeants occidentaux vont passer sous silence les violations des droits de l'homme en Chine ou est-ce qu'ils sont capables de traiter ces violations avec leur homologue Xi Jinping ? La Chine possède une vision très négative concernant l'ingérence des autres pays dans sa politique intérieure et pense que les autres pays ne possèdent aucun droit de la critiquer (Mattlin *et al.*, 2022 : 292, ma traduction).

Depuis l'année 2017, les médias internationaux ont reconnu qu'à Xinjiang (au Nord-Ouest de la Chine) des millions de ouïgours ont été arrêtés dans les camps de rééducation ; ce que les chercheurs occidentaux ont décrits comme un génocide (Piktänen *et al.*, 2023 : 223-225, ma traduction). L'année 2020 était très significative pour Hong Kong parce que Xi Jinping avait décidé d'y installer une nouvelle loi, nommée loi sur la sécurité nationale, qui avait mis fin à

la démocratie et qui a conduit à des arrestations de représentants de la presse libre et d'activistes (Piktänen *et al.*, 2023 : 293-296, ma traduction).

Il est évident que la Chine diffère des pays occidentaux comme la France ou la Finlande, par son système politique d'**autocratie post-totalitaire** qui peut être vue par exemple dans la dictature d'un parti unique et dans l'infraction des principes de l'État de droit (Mattlin *et al.*, 2022 : 55, ma traduction). De plus, le système politique de la Finlande est une **démocratie parlementaire** (Oikeusministeriö, 2017 : 11, ma traduction) et le système politique de la France est une **démocratie représentative** (Ministère de l'intérieur et des outre-mer, s.d.) qui se différencie considérablement du système politique de la société chinoise. En France et en Finlande, le peuple possède le pouvoir de choisir les représentants dans les institutions pendant des élections libres, fiables et démocratiques. Pour cette raison concernant, il est intéressant d'étudier comment les pays qui suivent la démocratie occidentale gèrent leurs relations diplomatiques avec la Chine.

Il est important d'examiner le rapport avec la Chine qui est devenue une grande puissance mondiale économiquement et démographiquement au cours des dernières années.

L'hypothèse de ce mémoire de licence est que les questions sensibles comme le respect des droits de l'homme à Xinjiang ou à Hong Kong sont peu traitées pendant les visites officielles de ces deux présidents dans leur discours pour ne pas mettre en danger les relations commerciales entre ces pays et la Chine. Par exemple, la Chine représentait (en 2021) le quatrième pays le plus important pour la Finlande concernant l'importation et le cinquième plus grand pays exportateur (Suomi ulkomailla -sivustot, s.d. ma traduction). Les relations commerciales entre la France et la Chine se distinguent davantage par le caractère déficitaire parce que (en 2018) la Chine représentait le deuxième pays fournisseur pour la France et était seulement le septième pays acheteur de produits français. (Bortolini & Jacques, 2018)

Il est possible de constater qu'il n'y a pas d'études antérieures qui traitent les discours prononcés en Chine par ces deux présidents. Les déclarations conjointes entre la Finlande et la Chine ainsi que la France et ce dernier ainsi que les articles de presse écrits en finnois ou en français traitent les visites officielles de ces deux présidents en Chine. La recherche des études antérieures a été effectuée en utilisant les mots-clés suivants : *analyse du discours, présidents, articles de presse, diplomatie, visites officielles, Chine et accords bilatéraux*.

2 Plan

Le plan de ce mémoire de licence est structuré en quatre grandes parties. Premièrement, dans la partie théorique, des termes linguistique et politique importants comme *analyse du discours*, *cooccurrence*, *thème* et *diplomatie* seront abordés. Ensuite, il sera question d'étudier les rôles que les présidents possèdent dans leur société respective ainsi que les relations diplomatiques sino-françaises ; rappelons que le mandat d'Emmanuel Macron a commencé le 14 mai 2017 (Élysée, s.d.). Mais également les relations diplomatiques entre la Finlande et la Chine pendant le mandat de Sauli Niinistö, ayant débuté le 1^{er} mars 2012 jusqu'au 1^{er} mars 2024 (Tasavallan presidentin kanslia, s.d., ma traduction).

Deuxièmement, ce mémoire introduit une méthodologie mixte qui se base sur l'analyse qualitative en utilisant des principes issus de l'analyse quantitative. Troisièmement, ce mémoire introduit le corpus qui consiste en :

- des discours officiels de ces deux présidents en Chine pendant leurs visites officielles (corpus A),
- des déclarations conjointes entre la France et la Chine ainsi qu'entre la Finlande et la Chine (corpus B),
- et enfin des articles de presses écrits en finnois et en français au cours des visites officielles de ces deux présidents en Chine (corpus C).

Quatrièmement, ce mémoire se focalise sur l'analyse du corpus dans la partie empirique en présentant les résultats qui en découlent. L'analyse qualitative, qui se focalise sur l'aspect textuel du corpus, s'intéresse au choix des noms et aux choix des thématiques présentées au sein du corpus. Pour pouvoir analyser la représentativité des mots et les différences entre les thématiques que ces présidents évoquent pendant leurs visites officielles en Chine, plusieurs méthodes sont appliquées pour avoir une analyse complète du corpus.

Premièrement, les mots-clés à plusieurs termes sont collectés manuellement ainsi que par le programme *Sketch Engine*. Deuxièmement, l'analyse examine le corpus en utilisant la construction de représentativité sous la forme d'un *nuage de mots*, qui représente les noms apparus en les classifiant par leur fréquence. Finalement, est faite la thématisation à partir des listes de fréquence de noms à la base a été construit les *nuages de mots* pour avoir une idée globale des thématiques représentés au sein du corpus.

3 Partie théorique

Il est important de distinguer et de définir dans ce tout premier chapitre les termes principaux pour pouvoir bien comprendre ce mémoire de licence. Les principaux termes linguistiques de l'analyse du discours comme *discours*, *langue*, *analyse du discours*, *cooccurrence*, *thème* et *linguistique textuelle* sont définis, par exemple, en utilisant l'ouvrage de Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau *Dictionnaire d'analyse du discours*.

Le terme linguistique de *discours* renvoie à l'utilisation de la langue à une certaine situation qui diffère du terme linguistique de la *langue* qui signifie un système que les personnes au sein d'une communauté possèdent selon Charaudeau & Maingueneau (2012 : 185-186).

L'analyse du discours a pour but de définir les instances d'acte de communication selon Charaudeau & Maingueneau (2012 : 16). Le principe du *thème* est essentiel dans cette étude pour pouvoir distinguer et classer les messages des articles de presse, des déclarations conjointes et des discours de deux présidents. Selon Charaudeau & Maingueneau (2012 : 573), le terme *thème* peut être défini comme une « perspective fonctionnelle de la phrase » qui classe l'information.

Un autre principe très important utilisé dans l'analyse du corpus est le terme de *cooccurrence* de la lexicométrie, qui signifie l'analyse du corpus composé de deux éléments (par exemple mots) en utilisant les programmes pour distinguer les différents facteurs du corpus, par exemple la fréquence lexicale selon Charaudeau & Maingueneau (2012 : 144-145). De plus, le terme de *linguistique textuelle* signifie l'action de s'intéresser à des représentations sémantiques des textes utilisés aussi dans l'analyse du discours selon Charaudeau & Maingueneau (2012 : 345-346).

Il est aussi important de définir les termes qui appartiennent à la politique des relations internationales comme le terme *diplomatie* qui possède une place essentielle dans ce mémoire. Ce terme signifie la gestion des relations extérieures en défendant les intérêts nationaux entre les différents pays que constitue la politique étrangère des États. La manière dont les relations extérieures sont gérées entre les différents pays sont, par exemple, les déclarations et les rencontres. (Vie-publique.fr, 2019)

3.1 Rôle du président dans la société finlandaise

Le rôle du président finlandais a été défini dans la constitution qui énonce les principales fonctions du président de la Finlande. Une des plus importantes fonctions du président est d'être le directeur de la politique étrangère en collaboration avec le gouvernement de la Finlande. Mais le président a plus de pouvoir concernant la politique étrangère parce que le président décide quelle direction la Finlande mène vis-à-vis des autres pays. Également, le président décide de la reconnaissance des différents états, de la création des relations diplomatiques avec les différents pays, de l'adhésion et de la sécession au sein des organisations internationales. Le président nomme aussi les ambassadeurs finlandais dans les différents ambassades/consulats que la Finlande possède autour du monde. Le président peut influencer le fonctionnement du Parlement en décidant de nouvelles élections des députés. De plus, le président renforce les lois avant que ces lois ne soient mises en application. Également, le président a le pouvoir décisionnel parce qu'il peut ordonner des décrets qui sont liés à ses fonctions. (Tasavallan presidentin kanslia, s.d., ma traduction)

Le président est aussi le commandant en chef des forces de défense pendant le temps de paix. Il a aussi le pouvoir de décider de la guerre et de la paix avec l'accord du Parlement de la Finlande. De plus, le président a des fonctions représentatives comme l'ouverture du Parlement à chaque année, la nomination et la libération du gouvernement sur ces fonctions, les nominations des personnes à des titres importants comme le Chancelier de la justice et le directeur général de la banque de la Finlande ; il peut enfin gracier les détenus dont le Cour suprême a donné son avis, le président décide de l'attribution des titres et des décorations. (Tasavallan presidentin kanslia, s.d., ma traduction)

3.2 Rôle du président dans la société française

Le rôle du président de la France a été aussi défini dans la constitution de 1958. Par exemple, le président est responsable que l'état respecte la Constitution et il surveille les pouvoirs publics et l'état afin qu'ils fonctionnent bien. Il est aussi comme en Finlande le chef des armées. Mais les pouvoirs du président français sont plus larges qu'en Finlande. Par exemple, le président nomme le Premier ministre, a le droit d'organiser un référendum si le Gouvernement ou le Parlement le propose, le droit de dissoudre le Parlement, celui de nommer trois membres du Conseil constitutionnel et peut signer les ordonnances et les décrets. (Ministère de l'Intérieur et des outre-mer, 2021)

En France, le président et le Premier ministre forment une équipe parce qu'ils décident ensemble, par exemple, la nomination des ministres. Le président possède également des pouvoirs partagés comme le droit de nommer les ambassadeurs, l'utilisation du droit de grâce, la décision d'organiser des sessions supplémentaires pour le Parlement et la promulgation des lois. (Ministère de l'Intérieur et des outre-mer, 2021)

La position forte du président dans la société diminue le pouvoir du Premier ministre en France. En Finlande, la position du Premier ministre est forte, mais le président a moins de pouvoir qu'en France qui pose une différence entre ces deux pays concernant les fonctions et le rôle du président au sein de la société.

3.3 Principes de la gouvernance de Xi Jinping

La Chine est devenue un pays communiste après la guerre civile entre les années 1946-1949 qui opposait les communistes (CCP) et les nationalistes (KMT). Les communistes ont gagné cette guerre civile et leur dirigeant Mao Zedong a proclamé sur la place de Tian'anmen à Beijing la naissance de la république populaire de Chine (RPC), le premier octobre en 1949. Après cette proclamation, la Chine a essayé de devenir un pays communiste en transformant la société et l'économie du pays. Grâce à l'admiration de l'URSS de Joseph Staline, la Chine a adapté plusieurs facteurs de l'URSS, par exemple, le plan quinquennal, la mise en place du système de terreur, la purification du peuple et le culte de la personnalité. (Paltemaa, 2018 : 232-252, ma traduction)

Il est possible de voir une certaine continuation concernant la société chinoise pendant les années de Mao Zedong (1949-1976) selon Paltemaa & Vuori (2012 : 24, 242, ma traduction) jusqu'au dirigeant présent de la Chine Xi Jinping (dès 2012). La surveillance des masses, le culte de personnalité et le rôle fort du Parti communiste chinois (PCC) dans la société sont encore très présents dans la société chinoise d'aujourd'hui. La société chinoise actuelle n'est pas la même société que pendant les années de Mao à cause de diverses adaptations et ajustements des principes de l'économie de marché, comme l'entrepreneuriat. Mais la Chine n'a pas adopté totalement les principes occidentaux parce que l'idéologie socialiste joue toujours un rôle majeur dans la société. Pour cela, la Chine peut être classifiée comme ayant une économie de marché socialiste possédant les caractéristiques chinoises à aujourd'hui. (Mattlin *et al.*, 2020 : 191, 213, ma traduction)

Il faut se souvenir que la Chine diffère encore beaucoup des démocraties occidentales comme la France ou la Finlande. Dans la Chine de Xi Jinping, les valeurs de la Révolution française (1789) comme les droits de l'homme et la liberté de la presse, ne sont pas présentées. Dès l'année 2016, les opposant à Xi Jinping sont, par exemple, envoyés dans des camps de rééducation comme la minorité ethnique des ouïgours à Xinjiang (Pitkänen *et al.*, 2023 : 222-223, ma traduction).

Malgré étant classifié comme une puissance démographique (population 1,4 milliards personnes) selon (Aubry & Tétart, 2022 : 83), le parti communiste contrôle encore les vies des Chinois principalement dont un bon exemple est la politique de l'enfant unique qui a été mise en place fin en 2016 (Pitkänen *et al.*, 2023 : 123, ma traduction). Pendant cette politique, les familles chinoises, ont eu le droit d'avoir seulement un enfant. Cette politique cruelle a influencé le droit d'autodétermination des citoyens chinois et a conduit plusieurs familles à des problèmes financiers à cause des amendes impossibles à payer pour les personnes qui ont eu, malgré la loi, plusieurs enfants. Depuis l'année 2021, la Chine a, néanmoins, introduit une nouvelle politique démographique qui est celle de la politique de trois enfants en raison du déclin démographique selon Attané (2022).

3.4 Conclusion sur les rôles des présidents et les régimes finlandais, français et chinois

Pour pouvoir mieux comprendre les régimes politiques, les sociétés et les rôles des présidents, il sera utile de construire un tableau qui introduit les différences entre ces trois pays. Le tableau 1 résume les caractéristiques utiles entre ces trois pays traités dans ce mémoire de licence.

Tableau 1. Position contrastée des présidents (Finlande, France et Chine) et description des régimes

*Xi Jinping a été élu président de la République Populaire de la Chine en 2013 mais il avait été élu secrétaire général du PCC déjà en 2012. La position de secrétaire générale du PCC est une fonction plus importante en Chine que la fonction de président.

Pays	Président	Année de l'élection	Nombre des mandats	Régime	Système politique	Rôle du président dans la société
La Finlande	Sauli Niinistö	2012	Deux mandats (Changement du pouvoir en Finlande le 1 ^{er} mars 2024)	République parlementaire	Démocratie parlementaire (démocratie libérale)	Pas beaucoup de pouvoir à cause de la division du pouvoir avec le premier ministre. Directeur de la politique extérieure.
La France	Emmanuel Macron	2017	Deux mandats	République semi-présidentielle	Démocratie représentative (démocratie libérale)	Possède le plus de pouvoir mais il forme une coalition avec le premier ministre. Directeur de la politique extérieure.
La Chine	Xi Jinping	2012 (2013) *	Trois mandats	Régime communiste à parti unique	Autocratie post-totalitaire	La personne la plus importante dans le pays et dirige presque seul le pays. Directeur de la politique extérieure.

En regardant ce tableau 1, il est possible de comprendre l'année d'arrivée au pouvoir des présidents, le nombre des mandats, le régime politique, le modèle de gouvernance et le rôle du président dans la société. De manière générale, il est possible de constater que ces trois pays ne se ressemblent pas beaucoup. Le premier mandat présidentiel de Niinistö a commencé le 1^{er} mars 2012 (Tasavallan presidentin kanslia, s.d., oma käännös). Pendant, cette même année Xi Jinping a été élu secrétaire générale du PCC en novembre 2012 pendant le 18^e Congrès national du PCC qui est la position la plus importante en Chine (Pitkänen *et al.*, 2023 : 52-58, ma traduction). La raison pour laquelle cette position est très importante est que le modèle de l'État-parti est encore utilisé en Chine (Mattlin *et al.*, 2022 : 85, ma traduction). La position du président en Chine peut être considérée comme une formalité : la position du secrétaire général du PCC est bien plus importante. L'année d'arrivée au pouvoir est la même entre Xi et Niinistö même si Xi était officiellement nommé à la fonction de président de la République Populaire de la Chine en mars 2013 (Pitkänen *et al.*, 2023 : 58, ma traduction).

Macron est le président entre ces deux homologues qui a été au pouvoir le moins longtemps parce que le premier mandat de Macron a commencé le 14 mai 2017 (Élysée, s.d.).

Cependant, Niinistö n'est plus le président de la Finlande parce que le premier mandat d'Alexander Stubb a commencé le 1^{er} mars 2024 (Aaltonen, 2024, ma traduction).

Dans le tableau 1, il est possible de constater aussi une deuxième similitude entre ces trois présidents qui est le nombre de mandat entre Niinistö et Macron. Ces deux présidents ont eu deux mandats présidentiels (Tasavallan presidentin kanslia, s.d. oma käännös ; Élysée, s.d). Le troisième mandat de Xi Jinping fait une différence en comparaison avec ces deux présidents. En effet, avant l'année 2018, le troisième mandat n'était pas possible mais Xi a supprimé la limitation des mandats du président dans la constitution de la Chine pour pouvoir continuer d'être au pouvoir (Mattlin *et al.*, 2022 : 44-45, ma traduction). Pour cette raison, Xi réalise / brigue maintenant un troisième mandat présidentiel depuis mars 2023 (Le Monde, 2023). Dans ce changement des droits présidentiels, il est possible de voir la nature du modèle de gouvernance de la Chine qui est **l'autocratie post-totalitaire** pendant les mandats de Xi Jinping (Mattlin *et al.*, 2022 : 55, ma traduction).

Les régimes politiques diffèrent entre ces trois pays parce que même si la France et la Finlande sont les pays qui suivent la démocratie occidentale, il est possible de constater une différence entre la Finlande et la France concernant les pouvoirs que le président possède ; pouvoirs qui influencent le régime aussi en distinguant la France comme une République semi-présidentielle (Vie-publique.fr, s.d.) alors que la Finlande est une république parlementaire (Euroopan unioni, s.d., ma traduction). Le régime politique de la Chine, nommé régime communiste à parti unique (Ministère de l'Europe et des affaires étrangères, s.d.) diffère beaucoup en comparaison à ces deux régimes. En effet, il s'agit d'un parti unique communiste qui dirige le pays où la démocratie occidentale n'est pas présente.

La Finlande représente un pays de **démocratie parlementaire** où les citoyens peuvent choisir les députés au Parlement (Oikeusministeriö, 2017 : 11, ma traduction). La France suit presque le même système que la Finlande parce que c'est un pays démocratique aussi mais plus précisément représente une **démocratie représentative** (ministère de l'Intérieur et des outre-mer, s.d.). Le système politique chinois ne suit pas le même modèle que les deux pays, celle de la démocratie. De plus, il est possible de catégoriser les modèles politiques de la France et de la Finlande dans la catégorie de démocratie libérale selon Mattlin *et al.* (2020 : 163-164). La Chine est un pays communiste à parti unique (Ministère de l'Europe et des affaires étrangères, s.d) où la démocratie occidentale n'est pas présente. La Chine de Xi Jinping peut être classée comme un pays appartenant à **l'autocratie post-totalitaire** (Mattlin *et al.*, 2022 : 55, ma traduction).

Enfin, il est possible de constater en regardant le tableau 1 que les trois présidents de ces pays dirigent la politique extérieure. Mais il est possible de constater des différences concernant la division du pouvoir au sein du pays. Xi a le plus de pouvoir en Chine parce que la Chine est un pays d'**autocratie post-totalitaire**. Cependant, Macron a beaucoup plus de pouvoir que Niinistö dans son pays à cause des différences de division des pouvoirs dans les régimes français que finlandais.

3.5 Relations sino-françaises pendant le mandat de président de Emmanuel Macron

La première visite d'état de Macron en Chine a eu lieu pendant la période du 8-10 janvier 2018 avec son épouse Brigitte Macron. Pendant cette visite, Macron a rencontré le président de la Chine Xi Jinping à Xi'an pour visiter le monument historique de la Chine, l'armée de terre cuite ; Macron a aussi visité la Cité interdite à Pékin et un incubateur nommé SOHO 3Q ; il a enfin rencontré la communauté française devant laquelle il a tenu un discours au forum de l'intelligence artificielle, et lors d'une réunion avec les entreprises franco-chinoises. (Élysée, 2018)

Pendant cette visite, Macron a expliqué ses visions concernant les relations diplomatiques entre la France et la Chine. L'importance des relations diplomatiques entre la France et la Chine peut être vue dans l'objectif de Macron de réaliser une visite officielle par chaque année en Chine. (Élysée, 2019)

Pendant mars 2019, Xi Jinping a réalisé une visite d'État en France. La raison pour cette rencontre a été le 55^e anniversaire des relations diplomatiques entre ces deux pays. La France et la Chine ont ainsi signé une déclaration conjointe dont les thématiques principales étaient la gouvernance mondiale et le multilatéralisme. (Élysée, 2019)

Macron a réalisé une deuxième visite officielle en Chine pendant la période du 3-6 novembre 2019. Pendant la visite de 2019, Macron a participé à la conférence concernant les relations économiques entre l'Allemagne et la France et a aussi participé à la Foire internationale concernant les importations avec Xi Jinping. Il a inauguré aussi le premier Centre Pompidou à l'extérieur de la France à Shanghai. À Pékin, Xi et Macron ont signé une nouvelle déclaration conjointe ; Macron a alors prononcé un premier discours concernant le changement climatique et un second discours qui a été prononcé au Forum économique franco-chinois.

Finalement, Macron a répondu aux questions des journalistes lors d'une conférence de presse à Pékin à la fin de sa visite officielle. (Élysée, 2019)

La troisième visite officielle de Macron en Chine a été pendant la période du 5-8 avril 2023. Pendant cette visite, Macron a rencontré le président de la Chine Xi Jinping : la France et la Chine ont alors conclu une nouvelle déclaration conjointe. Macron a alors rencontré à Beijing la communauté française en Chine, et aussi les étudiants chinois de l'Université de Sun Yat-Sen à Canton. Les objectifs de cette visite officielle de 2023 ont été les questions stratégiques, les crises mondiales, les relations économiques et les coopérations entre France et la Chine au sujet des défis mondiaux. (Élysée, 2023)

3.6 Relations Finlande-Chine pendant le mandat de président de Sauli Niinistö

Niinistö a été pour la première fois en Chine en 2013 pour y réaliser une visite officielle pendant la période du 6-10.4.2013. Les deux présidents se sont rencontrés à Haïnan (au sud de la Chine) parce que Niinistö y a fait un discours sur l'économie de l'UE, le 7 avril, lors une conférence sur l'économie qui s'appelle Boao Asie. À la fin de sa visite officielle, Niinistö a rencontré à Pékin le Premier ministre chinois Li Keqiang. (Tasavallan presidentin kanslia, 2013, ma traduction)

Le contexte de la première visite officielle de Niinistö était très spécial parce que Xi Jinping venait d'être élu président de la République populaire de Chine le 14 mars 2013 (Pitkänen *et al.*, 2023 : 58, ma traduction). À cause la récente l'élection de Xi Jinping, Niinistö était le premier président des pays de l'UE qui l'avait rencontré selon Helsingin Sanomat (2013, ma traduction).

Xi Jinping a fait une visite d'Etat en Finlande en avril 2017. La raison pour cette visite officielle était l'organisation du centenaire de l'Indépendance de la Finlande. Pendant cette visite, les deux pays ont accepté et signé une déclaration de coopération. (Suomi ulkomailla - sivustot, s.d., ma traduction)

La deuxième visite officielle du président de la République de Finlande Sauli Niinistö en Chine a eu lieu pendant la période du 14-15.1.2019. Pendant cette visite d'Etat, Niinistö a rencontré Xi Jinping et d'autres dirigeants politiques chinois. Niinistö a fait un discours aussi à la fête d'ouverture l'année de coopération concernant les sports de l'hiver entre la Chine et la Finlande. (Tasavallan presidentin kanslia, 2019, ma traduction)

3.7 Conclusion des visites officielles

Pour pouvoir mieux comprendre le calendrier des visites officielles de ces deux présidents en Chine mais aussi les visites que Xi a réalisées en Finlande et en France pendant la période d'examen (2012-2023), il est nécessaire de résumer l'information dans un tableau (tableau 2).

Tableau 2. Visites officielles

Présidents	Années des visites officielles en Chine, en France ou en Finlande
Sauli Niinistö	2013 et 2019
Emmanuel Macron	2018, 2019 et 2023
Xi Jinping	2017 (en Finlande) et 2019 (en France)

Le tableau 2 résume les années de visites officielles entre Macron et Niinistö en Chine. Cependant, le tableau montre aussi les années quand Xi Jinping a fait des visites officielles en Finlande et en France. Niinistö a réalisé des visites officielles en Chine pendant les années 2013 et 2019. Macron a réalisé ensemble trois visites officielles en Chine pendant les années 2018, 2019 et 2023. De plus, toutes les trois visites de Macron en Chine ont été faites dans un temps proche. Après l'année 2019, il y a eu une période plus longue entre les visites officielles qui peut être expliquée par la crise de Covid-19. Il est possible de constater que Niinistö n'a pas fait régulièrement des visites officielles en Chine en comparaison avec les visites officielles de Macron en Chine. Cette différence peut être expliquée par la grandeur de la France, par la puissance de la nation, par le commerce entre la Chine et la France et par la forte position de la France dans le politique mondiale.

En contraire, Xi Jinping a réalisé des visites officielles une fois en Finlande et en France pendant la période l'examine (2012-2023). La visite officielle en Finlande a été réalisée en 2017 et en 2019 en France. La raison pour laquelle ces visites ont été réalisées est principalement les situations de célébration. Xi Jinping a été en France pour célébrer la 55^e année des relations diplomatiques entre la France et la Chine. De plus, Xi Jinping a été en Finlande pour célébrer le centenaire de l'indépendance de la Finlande. Bien sûr, le Covid-19 a influencé la réalisation de ces visites officielles. De plus, il est possible de constater que Macron a rendu visite en Chine au cours de la même année que Xi a aussi rendu visite en France.

4 Méthodologie

L'objectif de ce mémoire de licence est d'avoir un point de vue mixte entre science politique et analyse du discours. La raison pour laquelle une approche de sciences politique était importante à intégrer dans ce mémoire est la thématique principale du corpus, c'est à dire les relations diplomatiques et la politique extérieure de la Finlande et de la France. Cette approche permet de faciliter la compréhension du corpus en expliquant dans les situation nécessaires le contexte derrière les noms qui sont liés à la politique intérieure de la Chine.

Cette étude s'intéresse spécialement à l'analyse des thématiques traitées au long de ces discours, les déclarations conjointes et les articles de presse. La méthode d'analyse est l'approche mixte, plus précisément l'analyse qualitative qui mélange les principes de l'analyse quantitative selon Vilkka & Mankki (2024 : 14-15, ma traduction). L'analyse qualitative cherche à comprendre comment l'humain, par exemple, construit ses discours et ses pensées selon Puusa & Juuti (2020 : 9, ma traduction). L'analyse quantitative signifie l'analyse d'un grand nombre de données standardisées en utilisant des méthodes statistiques selon Martin (2021).

À cause du manque d'études antérieures étudiant l'objet d'étude de ce mémoire de licence (voir page 6). Il était important de trouver des études fiables ayant étudié, par exemple, l'analyse du discours des présidents américains, l'analyse des fréquences lexicales et les thématiques à l'aide d'un programme dédié.

Malgré la popularité et la longue durée de l'analyse des discours politiques, l'utilisation des programmes pour examiner ces discours est devenue de plus en plus populaire, par exemple, le chercheur américain Roderich Hart a été un des pionniers dans cette discipline et a écrit un livre en utilisant cette méthode de recherche en 2023, dans lequel il analyse l'utilisation des mots dans les discours des présidents américains (Hart 2023 : 12, ma traduction). De plus, les chercheurs finlandais ont utilisé dans leur étude des programmes pour distinguer les fréquences des mots qui sont ensuite catégorisées dans des groupes thématiques pour pouvoir analyser l'utilisation du mot *peuple* au sein des discours numériques selon Johansson *et al.* (2018 : 96, 102-104, ma traduction).

L'analyse du corpus sera faite avec le programme *Sketch Engine* qui est un programme pour analyser des données textuelles (Sketch Engine, s.d., ma traduction). Ce programme a été choisi parce qu'il est capable de fabriquer des listes de mots en différents classes lexicales

comme celle des noms sur la base de taux de fréquence ainsi que former les mots-clés. De plus, dans la deuxième partie de l'analyse, ces mots seront mis dans le programme *WordArt* (en accès libre) qui est capable de fabriquer des *nuages de mots* sur la base de ces données (WordArt, s.d.).

Après la lecture du corpus qui représente la première phrase de l'analyse qualitative, les éléments clés apparus au sein du corpus sont définis, formant la deuxième phrase de l'analyse qualitative (Puusa & Juuti, 2020 : 161-165, ma traduction). Cette classification est faite à la fois manuellement et par le programme *Sketch Engine* sous forme de mots-clés. Ensuite, les noms apparus dans le corpus sont classifiés par leur fréquence qui représente la partie quantitative. Ensuite 6 *nuages de mots* (deux *nuages de mots* concernant les discours des présidents, deux *nuages de mots* concernant les déclaration conjointes et puis deux *nuages de mots* concernant les articles de presse) sont formés à la base de ces statistiques pour pouvoir analyser les thématiques présents dans le corpus et pour faciliter la présentation des résultats.

Ensuite, la troisième étape de l'analyse consiste à classifier les noms en différentes thématiques en fonction de leur contenu basés sur la lecture du corpus qui présentent l'analyse qualitative (Puusa & Juuti, 2020 : 165, ma traduction). Finalement, la dernière partie de l'analyse est constituée d'un tableau montrant les thématiques les plus importantes du corpus et les sous-thématiques en analysant leur fréquence ; ce qui permet de comparer les répétitions et les variations.

L'analyse du corpus sera faite en 3 parties différentes selon les discours officiels, les déclarations conjointes et les articles de presse. Les articles vont ainsi compléter les discours des présidents en analysant le résumé de visites officielles de ces deux présidents en Chine et ce qu'ils ont réussi à atteindre pendant leurs visites. D'autre part, les articles contiennent aussi des critiques concernant la performance de ces deux présidents. À la fin de cette partie, est présentée une conclusion générale concernant les remarques et les points importants apparus au cours de l'analyse.

5 Corpus

Le corpus de ce mémoire de licence est d'abord constitué par 1) des discours de Niinistö prononcés en Chine pendant ses visites officielles (années 2013 et 2019) ; 2) par les discours de Macron prononcés en Chine lors ses visites officielles pendant les années 2019 et 2023 ; 3) par les déclarations conjointes qui traitent des accords bilatéraux établis entre la Chine et la France et aussi entre la Finlande et la Chine ; 4) par des articles de la presse finlandaise publiés dans le journal d'*Helsingin Sanomat* et aussi les articles de presse d'*Yle*. De même que par les articles de presse publiés dans les journaux français comme *Le Monde* et *Le Figaro* traitant les visites officielles de Macron en Chine.

Tableau 3. Représentativité des données textuelles

Présidents	Discours	Nombre des mots des discours	Déclaration conjointe	Nombre des mots des déclarations conjointes	Article de presse	Nombre des mots des articles de presses
Sauli Niinistö	2	1 777 mots	1	1 201 mots	4	1 820 mots
Emmanuel Macron	2	5 506 mots	1	3 102 mots	4	4 193 mots

Le tableau 3 montre le corpus de ce mémoire. Le corpus comporte donc précisément de deux discours de Niinistö et de Macron. Également, la deuxième partie du corpus consiste des déclarations conjointes de la part de la Finlande mais aussi de la part de la France. La troisième partie du corpus consiste des articles de presse. Pour avoir une vision complète des visites officielles de ces deux présidents en Chine, il est possible d'examiner en plus 4 article de la presse finlandaise publiés dans *Yle* ou dans *Helsingin Sanomat* et 4 articles de la presse française publiés dans *Le Monde* et *Le Figaro*. Au total, le corpus consiste de 14 documents différents qui peut être divisé selon les présidents : 7 documents de la part de Niinistö et 7 documents de la part de Macron.

Il est visible en regardant le tableau 3 qu'il y a une différence entre le nombre des mots des textes en finnois et en français. En comparant les discours de ces présidents, il est évident que Macron utilise plus de mots (environ 5506 mots) que Niinistö (seulement 1777 mots). Ce même constat est possible de faire en observant le nombre des mots des déclarations conjointes et des articles de presse. Cette différence est due à la nature très différente des deux langues : le finnois est décrit comme langue *synthétique* quand le français est décrit comme langue *analytique* ; par exemple, est caractéristique l'utilisation abondante des articles

indéfinis et définis comme *un, une, le et la* devant les noms en langue française ; ces déterminants sont absents dans la langue finnoise (Laval, 2022 : 17). Cette différence fait que le nombre de mots est différent : ainsi, il y a souvent deux fois moins de mots en finnois qu'en français (Laval, 2022 : 17).

Il est possible de constater que le corpus de ce mémoire est limité aux 14 documents différents, il représente un échantillon des discours des présidents, des déclarations conjointes et des articles de presse. La limitation du corpus était essentielle pour l'égalité entre les discours, les déclarations conjointes et les articles de presse. Ce mémoire s'intéresse à deux pays différents qui ne possèdent pas le même statut dans la géopolitique et dans la politique extérieure au niveau mondiale ; ce qui peut être vu, par exemple, dans la fréquence des visites officielles de ces présidents en Chine. La France possède un rôle plus important dans la géopolitique que la Finlande, ce qui peut être vu dans la quantité des discours de Macron en Chine. Macron a fait 5 discours en Chine pendant sa visite officielle en 2019 (Élysée, 2019). De plus, la Chine et la France ont créé une nouvelle déclaration conjointe pendant cette visite (Élysée, 2019). La Chine et la France signent des déclarations conjointes très souvent parce que ces deux pays ont aussi signé deux autres déclarations conjointes en 2018 et en 2023 (Élysée, 2023 ; Élysée, 2018).

Pendant la visite officielle de Niinistö en Chine en 2019, ce dernier a prononcé seulement deux discours en Chine (Tasavallan presidentin kanslia, 2019, ma traduction). De plus, ces discours ne traitent les relations diplomatiques entre la Finlande et la Chine mais se focalisent sur des sujets qui appartiennent aussi à la catégorie de la politique extérieure comme le changement climatique et le sport d'hiver (Tasavallan presidentin kanslia, 2019, ma traduction). De plus, la Finlande a signé seulement une déclaration conjointe avec la Chine pendant le mandat présidentiel de Niinistö en 2017 quand la Chine a effectué une visite officielle en Finlande (Tasavallan presidentin kanslia, 2017, ma traduction).

En résumé, il était nécessaire de limiter largement le corpus pour qu'il soit comparable entre ces deux pays. Premièrement, l'objectif de ce mémoire était de comparer les discours de ces présidents dans les conférences de presse en Chine. La partie des discours de Macron est composé notamment des discours dans les conférences de presses qui résument les avancés pendant les visites officielles. Mais, sur le site de *Tasavallan presidentin kanslia* (Bureau du Président de la République), il n'y a pas les discours de Niinistö prononcés dans les

conférences de presse en Chine. Pour cette raison, il était nécessaire d'analyser les discours concernant un sujet spécifique de la part de Niinistö.

Le corpus de ce mémoire est large et diversifié parce que la politique extérieure d'un pays et les relations diplomatiques ne peuvent pas être vues seulement dans les discours des présidents. Parce que les discours de Niinistö prononcés en Chine se focalisent sur certaines thématiques comme la lutte contre le changement climatique qui appartient aussi à la politique extérieure d'un pays ; mais, ces discours ne décrivent pas les relations diplomatiques entre la Finlande et la Chine. Il a été nécessaire pour cette raison d'inclure aussi les déclarations conjointes entre la France et la Chine mais aussi entre la Finlande et la Chine. Ces déclarations conjointes montrent dans quels secteurs ces pays font de la coopération comme le commerce.

Finalement, les articles de presse finlandais et français décrivent la visite officielle de ces présidents dans une autre perspective en évaluant le succès de ces visites officielle mais aussi en évaluant les discours de ces présidents en Chine. Les articles de presse montrent concrètement les points forts et les points faibles de ces présidents au cours de leurs visites officielles, par exemple, comment ils ont dirigé la politique extérieure de leur pays et de quels sujets ils ont parlé avec leur homologue chinois Xi Jinping. De plus, les articles de presses montrent aussi quels sujets les deux présidents n'osent pas aborder avec leur homologue chinois.

Les journaux finlandais *Yle* et *Helsingin Sanomat* ont été choisis pour ce corpus parce que ce sont les médias principaux en Finlande qui s'intéressent à la politique extérieure de la Finlande. *Yle* est une compagnie médiatique nationale que les Finlandais possèdent ensemble et cette compagnie produit des émissions télévisées, des émissions radiophoniques et aussi des actualités en ligne (Yle, 2014, ma traduction). *Helsingin Sanomat* est un journal quotidien indépendant des orientations politiques qui a pour le but de renforcer la société pluraliste en servant le peuple finlandais (Helsingin Sanomat, 2020, ma traduction).

Les journaux français *Le Monde* et *Le Figaro* ont été choisis pour ce corpus parce que ce sont deux des journaux principaux en France mais aussi à cause de l'orientation politique différente de ces deux journaux. L'orientation politique du journal *Le Figaro* est libérale-conservatrice (Euro topics, s.d.). L'orientation politique du journal *Le Monde* est centre- (Euro topics, s.d.).

Dans ce mémoire, l'influence des orientations politiques des journaux n'a pas été examinée parce que l'objectif de ce mémoire est d'examiner les relations diplomatiques de la France et de la Finlande avec la Chine et de voir quelles sont les thématiques dont les présidents discutent avec leur homologue Xi Jinping. Mais il est important de comprendre que les journaux français possèdent des orientations politiques différentes de celles de la Finlande. Ainsi, les journaux finlandais ne possèdent pas ouvertement d'orientations politiques parce que ces derniers essaient d'avoir le public le plus large possible en accentuant une approche pluraliste.

En raison de ce manque d'orientation politique claire de la part des journaux finlandais, ce mémoire ne peut donc pas examiner l'influence des orientations politiques des journaux concernant le contenu des articles. Dans la partie d'analyse, ce mémoire examine le contenu de ces articles de presse en combinant les articles finlandais et les articles de presse français. À cause de cette méthode de combinaison dans l'analyse, il n'a pas possible d'examiner les orientations politiques des journaux.

6 Analyse du corpus

L'analyse du corpus commence par l'analyse des discours de Macron en Chine, suivie de l'analyse des discours de Niinistö en Chine. Ensuite seront analysées les déclarations conjointes ; premièrement, l'analyse de la déclaration conjointe entre la France et la Chine de l'année 2018 ; deuxièmement, l'analyse de la déclaration conjointe entre la Finlande et la Chine de l'année 2017. Finalement, l'analyse qui concerne des articles de presse français qui traitent de la visite officielle de Macron en Chine et les articles de presse finlandais qui traitent en contraire des visites officielles de Niinistö.

Premièrement, les éléments clés seront présentés dans un tableau qui regroupe, par exemple, le lieu d'énonciation, la date, le thème principal et les mots-clés composés de plusieurs termes collectés manuellement et par le programme *Sketch Engine*. Cette partie de montrer les mots-clés appartient à la *linguistique textuelle* parce que l'intérêt est de distinguer les représentations sémantiques au sein du corpus. Pour atteindre une vision la plus objective possible concernant la construction des mots-clés, il a été important d'utiliser le programme *Sketch Engine*. À cause de cette double construction des mots-clés, il est aussi utilisé de les comparer entre eux ; comment les mots-clés collectés par un programme différent de ceux collectés par un humain.

Deuxièmement, les données textuelles seront présentées dans des *nuages de mots* qui présentent les 50 noms les plus fréquents au sein des discours, des déclarations conjointes et des articles de presses catégorisés entre la France et la Finlande à l'aide du programme *Sketch Engine* et du programme *WordArt*. Cette partie de l'analyse utilise le terme de *cooccurrence* introduit au chapitre de partie théorique en raison de s'intéresser à la fréquence lexicale des noms. Le choix d'analyser les noms avec le programme a été fait parce que les noms montrent dans quels domaines et comment les deux pays font de la coopération avec la Chine qui est crucial à déterminer pour pouvoir répondre aux questions de recherche. Dans les *nuages de mots*, les noms sont présentés avec des tailles de police différentes. Les mots qui sont présentés en plus grande taille de police représentent les mots plus fréquents au sein du corpus.

Pour pouvoir répondre aux questions de recherche, il a été nécessaire de filtrer les résultats que le programme *Sketch Engine* a collectés. Pour cette raison, il a été nécessaire de supprimer les mots grammaticalement imprécis comme *helsing* (tableau 12). De plus, il a été

nécessaire de supprimer les noms qui font référence aux présidents de la France, de la Finlande et de la Chine parce que la fréquence de ces mots n'est pas essentielle concernant cette étude. Une troisième catégorie des mots supprimés ont été les noms de la langue générale formés sur la base de verbes comme *voir/vue* (tableau 14) qui étaient présents dans les données textuelles françaises. Une quatrième catégorie de mots supprimés ont été les numéros et les mots qui ont fait référence au contexte temporel comme *tiistai/mardi* (tableau 12). Pour rendre le tableau des noms les plus fréquents plus clairs au sein du corpus, il a été nécessaire de supprimer différentes variations des mêmes mots comme *ihmisenoikeus* (tableau 12) et de combiner ces mots avec la forme de base du nom comme *ihmisoikeus*. Une dernière catégorie des mots supprimés ont été les mots qui ne répondent pas aux questions de recherche comme *mesdames, travail, dossier et question* (tableaux 10, 12 et 14) Les mots supprimés sont présentés dans les tableaux 10, 12 et 14 à l'annexe.

Troisièmement, cette étude regroupe toutes les données textuelles sous forme de tableaux qui représentent les thématiques principaux du corpus, leur fréquence ainsi les références au corpus ; cela pour représenter comment les sous-thématiques sont apparues au sein du corpus. Cette partie représente la partie de l'analyse du contenu, spécialement l'analyse des thématiques s'intéressant ainsi à la *cooccurrence* de mots.

6.1 Analyse des discours de Macron et Niinistö

La première partie de l'analyse concentre sur les discours de Macron et Niinistö en Chine. Pour pouvoir atteindre une vision entière de ces discours, il est nécessaire de construire un tableau 4 qui regroupe les informations essentielles pour le lecteur.

Tableau 4. Représentativité des discours de Macron et Niinistö

Date	Président	Type de document	5 mots-clés à plusieurs termes collectés manuellement à partir des discours	5 mots-clés à plusieurs termes élaborés par le programme <i>Sketch Engine</i>	Thématique principale	Lieu d'énonciation
07.04.2013	Niinistö	Discours	La situation économique de l'Europe, la compétitivité économique de l'UE, les valeurs de la politique occidentale, les défis de l'Europe et le futur de l'Europe. (Tasavallan presidentin kanslia, 2013, ma traduction)	Union européenne, renouvellement de la compétitivité centrale en utilisant la restructuration, pauvre économie nationale, émergence des nouveaux concurrents et le principe d'activité liées aux conditions de marché. (Tasavallan presidentin kanslia, 2013, ma traduction)	La situation économique de l'Europe	Boao Asia - forum économique à Hainan
14.01.2019			Le changement climatique, les Émissions de dioxyde de carbone, le réchauffement climatique jusqu'à 1.5 degrés, neutralité carbone et la région arctique. (Tasavallan presidentin kanslia, 2019, ma traduction)	Émission du carbone noir, réduire les émissions, la conférence sur le climat de Katowice, mise en application de l'accord de Paris et la région arctique. (Tasavallan presidentin kanslia, 2019, ma traduction)	Le changement climatique	Cooling our Planet - séminaire concernant le sujet de climat à Pékin
06.11.2019	Macron	Discours (prononcés dans les conférences de presse)	Les secteurs de collaboration comme le nucléaire civil et l'aéronautique, coopération bilatérale culturelle comme le Centre Pompidou West Bund de Shanghai, la souveraineté européenne, le réchauffement climatique et biodiversité et les crises internationales comme Corée du Nord. (Élysée, 2019)	Souveraineté européenne, reprise des négociation élargies, l'échange stratégique, lutte contre le réchauffement climatique et programme nucléaire iranien. (Élysée, 2019)	Les relations diplomatiques entre la France et la Chine	Conférence de presse à Pékin entre Macron et Xi
06.04.2023			Les enjeux internationaux comme sécurité et paix, l'invasion russe en Ukraine, rétablir les relations entre la Chine et l'Europe, partenariat stratégique, les échanges humains, culturels et agricoles. (Élysée, 2023)	Pacte financier mondiale, relation bilatérale, paix durable, autonomie stratégique européenne et grand enjeu internationale. (Élysée, 2023)	Les enjeux internationaux liés à la sécurité et	Conférence de presse à Pékin entre Macron et Xi

Le tableau 4 représente les informations importantes concernant les discours de Macron et Niinistö telles que la date d'énonciation, le nom du président, le lieu d'énonciation, le type de document, le thème principal du discours, les mots-clés composés de plusieurs termes

collectés manuellement et automatiquement par le programme *Sketch Engine*. Les mots-clés à plusieurs termes des articles en finnois ont été traduits manuellement en français pour que les résultats soient comparables aux résultats français. La vue d'ensemble du tableau 4 montre que les thématiques des discours des deux présidents se distinguent. En effet, Niinistö se focalise sur la situation économique de l'UE et le changement climatique tandis que les discours prononcés par Macron se concentrent sur les relations diplomatiques entre la France et la Chine, ainsi que sur les enjeux internationaux liés à la sécurité.

Il est évident que le lieu d'énonciation des discours influence le contenu des discours comme il est visible dans le tableau 4. Les discours de Niinistö sont prononcés dans des forums de discussion et dans des séminaires traitant une thématique spécifique tandis qu'en revanche, les discours de Macron sont prononcés dans des conférences de presse portant sur les relations bilatérales entre la France et la Chine, comme la coopération culturelle.

Cependant, il est possible de trouver des ressemblances entre les discours. Par exemple, le sujet des questions liées à la thématique de l'environnement est présent dans les discours de ces deux présidents. De plus, l'accentuation de la situation en l'Europe est présente dans leurs discours. Par ailleurs, la date d'énonciation du discours et la situation de la politique internationale, comme les conflits internationaux, ont une influence sur la diversité des sujets et des thématiques traités au sein des discours. Un bon exemple de cela est l'apparition de l'invasion russe en Ukraine dans le discours de Macron en 2023.

En outre, il est visible en observant le tableau 4 qu'il y a peu de variation concernant les mots-clés, que le programme de *Sketch Engine* a collectés ou extraits, en les comparant avec les mots-clés collectés manuellement. Pourtant, les mots-clés collectés manuellement sont plus précis que ceux trouvés par le programme *Sketch Engine*.

6.1.1 Analyse des discours de Macron

Après avoir examiné les différences entre les régimes politiques de la France et de la Chine (page 9-14), le contexte des discours de Macron en Chine (page 14-15) et les mots-clés des discours (tableau 4), il est nécessaire d'examiner plus largement les sujets abordés et les noms apparus dans les discours de Macron en Chine pendant les années 2019 et 2023 en regardant la composition du *nuage de mots* (figure 1).



Figure 1. Nuage de mots de la fréquence lexicale des noms dans les discours de Macron en Chine. Ce nuage de mots, figure 1 (fait automatiquement avec l'aide des programmes *WordArt* et *Sketch Engine*) a été fabriqué sur la base des données du tableau 9 (cf. annexe) où sont représentés tous les 50 noms les plus fréquents dans les discours de Macron. En regardant la figure 1, il est possible de remarquer que les mots *Chine*, *accord*, *France*, *Europe* et *visite* sont les noms les plus fréquents dans les discours de Macron. L'accent des discours de Macron porte sur les relations diplomatiques entre la Chine et la France que les mots *Chine*, *accord*, *visite* et *France* décrivent bien. Cependant, il est possible de constater la présence de mots comme *sécurité* et *guerre* qui font référence à la discipline de la politique extérieure nommée défense.

Les occurrences du mot *Russie* et *paix* font référence dans ce contexte à l'invasion russe en Ukraine dans le discours de Macron (Élysée, 2023) ; invasion que la Russie a commencée en février 2022 (Aubry & Tétart, 2022 : 12). La raison pour laquelle Macron a voulu mentionner cette invasion est probablement les relations stratégiques entre la Russie et la Chine parce que ces deux pays se sont rapprochés après la guerre froide en coopérant dans le secteur de la défense par la vente d'armes et l'organisation d'exercices militaires (Aubry & Tétart, 2022 : 15). À cause des relations commerciales entre ces pays, Macron essaie de négocier la paix en Ukraine avec l'aide de la Chine qui possède un pouvoir stratégique sur la Russie puisque la Chine est la deuxième plus grande économie au niveau mondial alors que la Russie est la douzième (Aubry & Tétart, 2022 : 15). La Chine est une puissance économique qui peut régler les relations commerciales avec la Russie.

6.1.2 Analyse des discours de Niinistö

Après avoir examiné les différences entre les régimes politiques de la Finlande et de la Chine (page 9, 11-14), le contexte des discours de Niinistö en Chine (page 15-16) et les mots-clés des discours (tableau 4), il est indispensable d'étudier plus précisément les sujets abordés et les noms apparus dans les discours de Niinistö en Chine pendant les années 2013 et 2019 en regardant la composition du *nuage de mots* (figure 2).



Figure 2. Nuage de mots de la fréquence lexicale des noms dans les discours de Niinistö en Chine. Ce *nuage de mots*, figure 2 (fait automatiquement avec l'aide des programmes *WordArt* et *Sketch Engine*) a été fabriqué sur la base des données du tableau 9 où sont représentés tous les 50 noms les plus fréquents dans les discours de Niinistö. La traduction des termes du finnois au français a aussi été faite manuellement dans le tableau 9 pour que les résultats soient comparables aux résultats français. En regardant la figure 2, il est possible de remarquer que les mots *Europe*, *monde*, *charbon*, *Chine* et *État* sont les 5 mots les plus fréquents au sein des discours de Niinistö ; celui-ci possède une vision opposée à celle de Macron parce qu'il accentue dans ses discours la position de l'Europe et du monde ainsi que la coopération dans le secteur énergétique auquel le mot *charbon* réfère. Cette différence s'explique par les intérêts différents entre la France et la Finlande au sein de leur politique extérieure et de leurs relations diplomatiques.

De plus, il est possible d'apercevoir une grande quantité de mots liées à la thématique de l'environnement comme *émission*, *climat*, *Katowice*, *Pologne*, *réchauffement*, *changement climatique*, *conférence sur le climat* et *charbon*. Les mots *Pologne* et *Katowice* font référence à la thématique du climat parce qu'à Katowice (Pologne) a été organisée une conférence sur le

climat en 2019 ; ce qui apparait dans le discours de Niinistö (Tasavallan presidentin kanslia, 2019).

6.2 Analyse des déclarations conjointes entre la France et la Chine ainsi que la Finlande et la Chine

La deuxième partie de l'analyse cherche à analyser des déclarations conjointes entre les pays mentionnés ci-dessus. Pour avoir une meilleure compréhension des relations diplomatiques et de la politique extérieure menée par la Finlande et la France, il est nécessaire de comparer aussi les déclarations conjointes entre ces pays examinées dans le tableau 5 et dans les *nuages de mots*. Les déclarations conjointes décrivent sur quels terrains les pays coopèrent.

Tableau 5. Représentativité des déclarations conjointes entre Finlande-Chine et France-Chine

Date	Président	Type document	5 mots-clés à plusieurs termes collectés manuellement en lisant les discours	5 mots-clés à plusieurs termes élaborés par le programme <i>Sketch Engine</i>	Thématiques principal	Lieu
05.04.2017	Niinistö	Déclaration conjointe	Solide respect mutuel, développement des relations diplomatiques, augmenter les investissements, coopération au sein des secteurs : tourisme, technique, culture, commerce/économie, foresterie, arctique et sports et respect de coopération au sein du secteur de État de droit. (Tasavallan presidentin kanslia, 2017, ma traduction)	Compréhension mutuelle, confiance politique, coopération dans le secteur de tourisme et technique, développement social et amitié traditionnelle. (Tasavallan presidentin kanslia, 2017, ma traduction)	Les relations diplomatiques entre la Finlande et la Chine	Conférence de presse à Helsinki
10.01.2018	Macron		Appondissent des relations bilatérales décrit comme alliance hospitalière, la libéralisation du commerce mondiale, coopération au sein des conflits et des guerres internationaux comme péninsule coréenne et au sein des secteurs : nucléaire, aéronautique, agroalimentaire, économie, technologie/science, culture, éducation, Jeux Olympique, juridique et sécurité, la lutte contre le terrorisme et changement climatique et amélioration des relations UE-Chine. (Élysée, 2018)	Bénéfice mutuel, partenariat global stratégique, péninsule coréenne, coopération agricole et économique et question stratégique de défense. (Élysée, 2018)	Les relations diplomatiques entre la France et la Chine	Conférence de presse à Pékin

Le tableau 5 représente les éléments clés des déclarations conjointes entre la Finlande et la Chine ainsi qu'entre la France et la Chine tels que la date, le lieu, le nom du président, le type de document, le thème principal de la déclaration, les mots-clés à plusieurs termes collectés manuellement et automatiquement par le programme *Sketch Engine*. Les mots-clés à plusieurs termes des articles en finnois ont été traduits manuellement en langue française pour que les résultats soient comparables aux résultats français. La vue d'ensemble du tableau 5 montre que la Finlande et la France coopèrent avec la Chine dans les mêmes secteurs tels que la culture, les sports, la technologie et l'économie. Cependant, la coopération entre la France et la Chine accentue les questions de sécurité comme la lutte contre le terrorisme ainsi que la collaboration économique comme la libéralisation du commerce. Néanmoins, la coopération entre la Finlande et la Chine souligne la coopération dans les secteurs arctique et forestier qui ne sont pas mentionnés dans la déclaration conjointe entre la France et la Chine qu'il est possible de constater en regardant le tableau 5.

Il est aussi important de remarquer que le lieu de signature des déclarations conjointes est différent entre ces pays parce que Niinistö n'a pas signé un accord avec Xi en Chine pendant ses visites officielles, mais l'accord entre la Finlande et la Chine a été signé à Helsinki en Finlande. Un autre point important est l'accentuation de la coopération qu'il est possible de voir dans le mot-clé *compréhension mutuelle* qui est présente dans les mots-clés collectés manuellement ainsi que par le programme *Sketch Engine*. À cause de cette accentuation, il est évident que le thème principal des déclarations conjointes porte sur les relations diplomatiques entre ces pays. Pourtant, les mots-clés trouvés par le programme *Sketch Engine* ne sont pas suffisamment précis pour avoir une bonne compréhension du contenu des déclarations conjointes ; par exemple, il manque des disciplines de coopération dans les mots-clés du programme. Pour cette raison, les mots-clés collectés manuellement complètent bien cette étude.

6.2.1 Analyse de la déclaration conjointe entre la France et la Chine

Après avoir examiné les mots-clés de la déclaration conjointe (tableau 5), il est primordial d'étudier plus largement les sujets abordés et les noms apparus dans la déclaration conjointe en observant la composition du *nuage de mots* (figure 3).

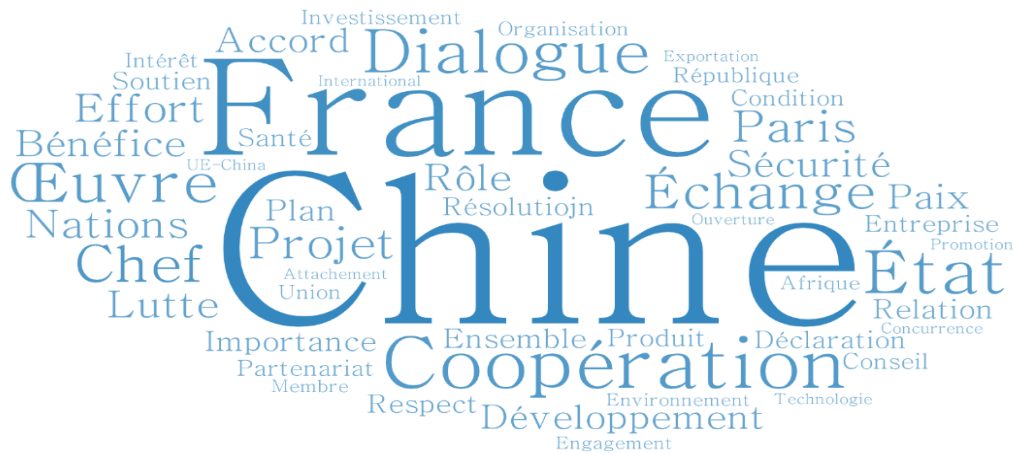


Figure 3. Nuage de mots de la fréquence lexicale des noms dans les déclarations conjointes entre la France et la Chine

En regardant la figure 3 (fait à la base des programmes *WordArt* et *Sketch Engine* et dont les résultats sont présentés dans le tableau 13) qui présente les noms les plus fréquents dans la déclaration conjointe entre la France et la Chine. Il est possible de constater que les mots *Chine*, *France*, *coopération*, *dialogue* et *échange* sont les 5 mots les plus fréquents. Ce résultat n'est pas surprenant parce que le *nuage de mots* a été fait sur la base d'une déclaration conjointe dans laquelle les pays s'engagent à coopérer au sein de différentes disciplines. Pour cette raison, la présence des mots qui font référence à la diplomatie comme *coopération*, *dialogue* et *échange* ainsi que les mots qui font référence à ces deux pays comme *Chine* et *France* n'est pas surprenante.

Il est possible de constater que ce *nuage de mots* diffère considérablement des *nuages de mots* antérieures (figure 1) et (figure 2) par sa composition : il y a une nette représentativité de noms qui décrivent divers niveaux de coopération comme *importance*, *engagement*, *déclaration*, *partenariat* et *bénéfice*. Autrement dit, dans ce *nuage de mots*, sont présents peu de noms qui décrivent dans quelle discipline ces deux pays coopèrent. Malgré ce constat, il est possible de reconnaître certaines disciplines de coopération entre la France et la Chine comme la défense à laquelle le mot *sécurité* fait référence, l'environnement auquel les mots *environnement* et *santé* font référence et commerce auquel le mot *entreprise* fait référence.

6.2.2 Analyse de la déclaration conjointe entre la Finlande et la Chine

Après avoir analysé les mots-clés de la déclaration conjointe entre la Finlande et la Chine, il est essentiel d'examiner plus largement les sujets abordés pendant la visite officielle et les

noms apparus dans la déclaration conjointe en observant la composition du *nuage de mots* (figure 4).



Figure 4. Nuage de mots de la fréquence lexicale des noms dans les déclarations conjointes entre la Finlande et la Chine

En observant la figure 4 (faite au moyen des programmes *WordArt* et *Sketch Engine* ; les résultats sont présentés dans le tableau 13) qui présente les noms les plus fréquents au sein de la déclaration conjointe entre la Finlande et la Chine, il est possible de relever que les mots *coopération*, *parti*, *Chine*, *relation* et *Finlande* sont les 5 mots les plus fréquents. La traduction des termes du finnois au français a été effectuée dans le tableau 14 manuellement afin que les résultats soient comparables concernant la déclaration conjointe entre la France et la Chine. En regardant ces 5 noms les plus fréquents, il est possible de remarquer une continuation avec la figure 3 qui représente la déclaration conjointe entre la France et la Chine ; en effet, les termes qui font référence à la diplomatie sont représentés par les mots *coopération*, *relation* et *parti*. Cependant, les mots qui font référence à des pays, comme *Chine* et *Finlande*, n'étaient pas les mots qui ont été écrits avec la taille de police la plus grande ; ce qui veut dire que la fréquence de ces mots n'est pas la plus élevée.

Néanmoins, la figure 4 montre une différence nette en comparaison avec la déclaration conjointe entre la France et la Chine (figure 3) parce que dans la figure 4, il y a une présence plus importante de noms qui décrivent les différents milieux de coopération diplomatique entre la Finlande et la Chine. Par exemple, la culture est représentée sous la forme du mot *centre culturel*, le commerce est représenté par *investissement*, la technologie par le mot *innovation*, le climat par le terme *changement climatique* et les organisations internationales sous la forme d'*organisation des Nations unies*.

6.3 Analyse des articles de presse finnois et français concernant les visites officielles de Macron et Niinistö en Chine

Pour compléter cette étude concernant la différence et la similitude entre les thématiques et les sujets que Macron et Niinistö présentent en Chine, il est nécessaire d'examiner aussi les articles de presse français et finlandais qui résument les résultats des visites officielles de ces présidents en Chine présentés dans le tableau 6.

Tableau 6. Représentativité des articles de presse finlandais et français

Date	Présidents	Type de document	5 mots-clés à plusieurs termes collectés manuellement en lisant les articles de presse	5 mots-clés à plusieurs termes élaborés par le programme <i>Sketch Engine</i>	Thématique	Lieu de publication
06.04.2013	Niinistö	Article de presse d' <i>Yle</i>	Réunion avec l'homologue chinois Xi Jinping, les questions de la politique internationale comme la situation de la Corée du Nord, la situation des droits de l'homme en Chine, la situation économique de l'UE et l'ouverture à la conversation concernant le respect des droits de l'homme. (Yle uutiset, 2013, ma traduction)	Sévère discussion, souci concernant la Corée du Nord, la situation des droits de l'homme en Chine, coopération juridique et impression ouverte. (Yle uutiset, 2013, ma traduction)	Résumé de la visite officielle de Niinistö en Chine en 2013	Finlande
11.04.2013		Article de presse de <i>Helsingin Sanomat</i>	Niinistö premier président des pays occidentaux à avoir rencontré Xi, nécessité d'établir un accord de partenariat, la transmission des valeurs occidentales (la démocratie, les droits de l'homme et le principe de l'égalité), la Chine, un partenaire commercial très importante pour la Finlande et les exportations de la Finlande en Chine comme les produits écologiques. (Helsingin Sanomat, 2013, ma traduction)	La nouvelle direction de la Chine, minutage favorable, partenariat stratégique de la Chine, influenceur géopolitique et projet des droits de l'homme à long terme. (Helsingin Sanomat, 2013, ma traduction)	Résumé de la visite officielle de Niinistö en Chine en 2013	Finlande
14.01.2019		Article de presse d' <i>Yle</i>	La situation des droits de l'homme en Chine comme les camps des ouïgours à Xinjiang, un différend diplomatique entre la Chine et le Canada, les relations des grandes puissances, la lutte contre le changement climatique et la discussion limitée concernant le respect des droits de l'homme en Chine. (Matikainen, 2019, ma traduction)	Lutte contre le changement climatique, événement de l'inauguration d'une année commune concernant les sports de l'hiver, minorité ouïgours finlandaise, le premier ministre canadien et la question des droits de l'homme de la Chine. (Matikainen, 2019, ma traduction)	Résumé de la visite officielle de Niinistö en Chine en 2019	Pékin, Chine
15.01.2019		Article de presse de <i>Helsingin Sanomat</i>	La prudence et l'attitude involontaire de la part de Niinistö, la question des droits de l'homme en Chine, année thématique des sports d'hiver entre la Finlande et la Chine, les mauvaises relations diplomatiques entre le Canada et la Chine et le respect des droits de l'homme comme un produit d'exportation finlandais. (Pajari, 2019, ma traduction)	Année thématique commune des sports d'hiver, produit d'exportation finlandais, préoccupation concernant la question des droits de l'homme, appel avec le premier ministre canadien et opportunités de business entre les pays. (Pajari, 2019, ma traduction)	Résumé de la visite officielle de Niinistö en Chine en 2019	Pékin, Chine
09.11.2019		Article de presse de <i>Le figaro</i> .	La faible attention médiatique sur la visite de Macron dans la presse chinoise pendant visite, la censure chinoise comme	Injonction des censures, dégustation de deux dirigeant, bœuf français, digne	Résumé de la visite officielle de Macron en Chine en 2019	Pékin, Chine

			l'ignorance du pavillon français à la foire des importations de Shanghai et l'ignorance de la dégustation des vins entre Xi et Macron à la télévision chinoise, le changement total d'attitude de la presse concernant Macron par exemple la presse chinoise fait référence aux présidents français de Macron à Charles De Gaulle et le refus de la part de Macron de parler ouvertement (seulement mentionné à l'ambassade de France à Pékin) pendant la visite officielle concernant des questions sensibles comme le respect des droits de l'homme à Hong Kong. (Falletti, 2019)	successeur et foire des importations. (Falletti, 2019)		
03.11.2019	Macron	Article de presse de <i>Le Monde</i>	Visite délicate à cause des tensions commerciales (entre la Chine et les États-Unis) et les questions de la politique intérieure de la Chine comme la situation des droits de l'homme à Hong Kong, développement des relations commerciales, environnementales, agricoles et culturelles entre la Chine et la France, la Foire des importations de Shanghai ne donne pas la possibilité de signer les grands traités entre l'UE et la Chine car la France est la seule grande puissance qui avait envoyé un chef de l'État en Chine et les attentes de la part de Macron de traiter largement la question du respect des droits de l'homme à Hong Kong. (Pietralunga & Lemaître, 2019)	Accent sur la promotion des agricultures, affaire européenne, tensions dur la politique asiatique et dimension culturelle de la visite du président. (Pietralunga & Lemaître, 2019)	Prédiction de la visite officielle de Macron en Chine en 2019 sous les tensions politiques entre les pays causé par la politique intérieur de la Chine.	Pékin, Chine
06.04.2023		Article de presse de <i>Le figaro</i>	Les relations russo-chinoises comme la pression de la part de Macron et Von der Leyen pour Xi d'arrêter le commerce avec la Russie afin que l'invasion russe en Ukraine cesse le plus vite que possible, rétablissement des relations UE-Chine, les tensions politiques liées aux situations à Taïwan, la vision plus critique de la part d'Ursula Von der Leyen concernant la Chine en comparaison avec Macron qui reste plus favorable à rétablir la paix en Ukraine. (Le Figaro avec AEP, 2023)	Réunion trilatérale, Volodymyr Zelensky, récit européen d'un front, appel international pour la paix et alliance avec le président russe. (Le Figaro avec AEP, 2023)	Résumé de la visite officielle de Macron en Chine en 2023	France
08.04.2023		Article de presse de <i>Le Monde</i>	Négocier la paix en Ukraine, rétablir les relations entre la Chine et l'UE, pas d'avancée majeure concernant les sujets de la guerre en Ukraine ou les relations UE-Chine, un échec de la part de Macron pour gagner Xi à son côté concernant la guerre et la concentration du pouvoir de la part de Xi en Chine. (Le Monde, 2023)	Amitié sino-russe, manque de résultats concrets, camp de guerre, déploiement d'armes nucléaires et président Volodymyr Zelensky. (Le Monde, 2023)	Résumé de la visite officielle de Macron en Chine en 2023	France

Le tableau 6 introduit les éléments importants des articles de presse en finnois et en français en décrivant la date de la publication des articles, le nom du président, le lieu de publication, le nom du journal, la thématique ainsi que les mots-clés à plusieurs termes collectés manuellement et par le programme *Sketch Engine*. Les mots-clés à plusieurs termes des articles en finnois ont été traduits manuellement en la langue française pour que les résultats

soient comparables aux résultats français. La vue d'ensemble du tableau 6 montre une grande diversité mais les questions liées à la politique internationale et à la diplomatie comme la guerre en Ukraine, la crise diplomatique entre la Chine et le Canada et les tensions géopolitiques sont présentes dans presque tous les mots-clés des articles. Il est évident que les questions liées à la politique internationale et relations diplomatiques sont présentes dans ces articles de presse parce que la Chine peut être considérée comme une grande puissance car elle possède la deuxième plus grande économie mondiale (Aubry & Tétart, 2022 : 15). De plus, il est possible de constater que la thématique principale des articles de presse est un résumé concernant les visites officielles.

Malgré cette similitude concernant la présence des questions de la politique internationale et de la diplomatie comme les différents conflits, crises et guerres présentés dans les articles de presse se distinguent les uns des autres. La date de publication des articles et les visites officielles que les chefs d'États ont effectuées en Chine influencent aussi considérablement la présence des questions de la politique internationale dans les articles de presse. Elles influencent également sur le pouvoir de la puissance géopolitique que la Finlande et la France possèdent sur la scène politique mondiale. Ces dernières influencent par ailleurs les questions de politique internationale. Un bon exemple de cette différence est la tentative de négociation de la paix en Ukraine par le président Macron et la présidente de la commission européenne Ursula Von der Leyen, présentée dans les mots-clés des articles de presse français traitant de la visite officielle de Macron en 2023.

Cependant, il est possible de constater une nette différence vue dans les mots-clés de ces deux langues concernant le sujet des droits de l'homme en Chine. Les mots-clés collectés manuellement et automatiquement par le programme *Sketch Engine* dans les articles de presse en finnois ont tous introduit la question du respect des droits de l'homme. Ces droits sont menacés en Chine à cause du régime de **l'autocratie post-totalitaire** (voir pages 6 et 13) que le président chinois Xi mène, ce qui a conduit à l'installation de camps de rééducation ethnique pour la minorité ouïgoure à Xinjiang (Pitkänen *et al.*, 2023 : 223). Les mots-clés des articles français n'ont pas tous introduit cette question. Cependant, ils traitent un autre événement politique qui a été menacé par le non-respect des droits de l'homme comme *les questions de la politique intérieure de la Chine*, comme *la situation des droits de l'homme à Hong Kong* ; qu'il est possible de constater en observant le tableau 6.

De manière générale, il est possible de dire que les articles de presse français s'intéressent aux relations commerciales entre la France et la Chine comme l'expression *foire des importations* le montre mais aussi aux spécificités du régime de **l'autocratie post-totalitaire** chinoise comme le montre l'*injonction des censures* dans le tableau 6.

Comme l'analyse des résultats de ce mémoire l'a déjà montré, (pages 26 et 30), les mots-clés extraits automatiquement par *Sketch Engine* ne correspondent pas forcément aux mots-clés collectés manuellement. Il est possible de voir ce même constat en observant les différences entre les mots-clés extraits automatiquement par *Sketch Engine* et ceux collectés manuellement (cf. tableau 6).

En effet, le programme n'est pas capable de bien expliquer le contexte qui est derrière les mots ainsi que les relations entre les personnes ou les États et l'influence des actions. Par exemple, les mots-clés *président Volodymyr Zelensky*, extraits par *Sketch Engine* et représentés dans le tableau 6 ne décrivent pas la raison pour laquelle ce chef d'État a été mentionné ou le contexte des tensions dans la politique internationale comme l'invasion russe en Ukraine. Cependant la version de ce même phénomène collecté manuellement sous l'énoncé *négozier la paix en Ukraine* décrit mieux la situation. Finalement, il est évident que les résultats collectés automatiquement ne sont pas encore au même niveau que les résultats collectés manuellement par un humain à cause précisément des capacités de perception et de pensée humaines.

6.3.1 Analyse des articles de presses français

Après avoir analysé les données des articles de presse français des journaux *Le Monde* et *Le Figaro*, il est important d'analyser plus largement les sujets abordés pendant la visite officielle et les noms apparus dans les articles de presse en observant la composition du *nuage de mots* suivant (figure 5).

mots antérieurs vus dans ce mémoire. Les articles de presse montrent une image diverse concernant la visite officielle donnant plus d'informations sur les sujets traités au long des visites officielles.

6.3.2 Analyse des articles de presses finnois

Après avoir examiné les mots-clés des articles de presse en finnois des journaux *Yle* et *Helsingin Sanomat*, il est primordial d'étudier plus largement les sujets abordés que montrent les noms apparus dans les articles de presse en regardant la composition du *nuage de mots* suivant (figure 6).



Figure 6. Nuage de mots de la fréquence lexicale des noms dans les articles de presse d'Yle et de Helsingin Sanomat concernant les visites officielles de Niinistö en Chine

En regardant le figure 6, fait à partir des programmes *WordArt* et *Sketch Engine* (tableau 11), qui présente les noms les plus fréquents des articles de presse en finnois, il est possible de constater que les mots *Chine*, *Finlande*, *Droits de l'homme*, *Xi Jinping* et *Pékin* sont les cinq mots les plus fréquents. Il est possible de voir des similitudes au sein des cinq noms les plus fréquents entre ce *nuage de mots* et celle de la figure 5 qui représente les articles de presse français parce que les mots *Chine*, *Pékin* et *Xi Jinping* sont exposés au sein des noms les plus fréquents des deux *nuages de mots*. Ce résultat n'est pas surprenant à cause du thème lié aux articles. Pourtant, le mot *droit de l'homme* est seulement mentionné au sein du *nuage de mots* composé des articles en finnois.

En regardant de manière générale la figure 6, il est possible de faire la même observation que dans l'analyse de la figure 5 : observation selon laquelle est notée la présence en grand nombre de noms liés à la thématique de la diplomatie comme l'attestent les mots *réunion*,

Russie, Pékin, accord, hôte, visite officielle et relations. Comme déjà vu dans l'analyse des articles de presse français, est claire la présence des mots qui font référence à d'autres disciplines comme le thème du commerce représenté par *directeur financier et commerce*, la communication liée à des objectifs, à laquelle le mot *volonté* fait référence et l'environnement illustré par le mot *changement climatique*.

6.4 Conclusion concernant les thématiques des discours, des déclarations conjointes et des articles de presse ainsi que discussion des résultats avec les études antérieures

La dernière partie de l'analyse des résultats regroupe tous les discours, les déclarations conjointes et les articles de presse des deux pays dans un tableau (tableau 7) où sont présentées les principales thématiques. Ce tableau permet de répondre à la question de recherche suivante : Quelles sont les thématiques présentées au sein du corpus ?

Tableau 7. Représentativité des thématiques

Thématiques	Fréquence des thématiques	Sous thématiques	Fréquence des noms des sous thématiques	Exemple
Diplomatie	1273 mots	Pays, continents et lieux	559 mots	Ukraine
		Relations diplomatiques	556 mots	Paix
		Chefs des États	97 mots	Volodymyr Zelenksy
		Organisations	40 mots	UE
		Coopération sportive et culturelle	21 mots	Sport de l'hiver
Gouvernement	391 mots	Défense	61 mots	Guerre
		Positions au pouvoir	139 mots	Peuple
		Commerce et économie	59 mots	Exportation
		Environnement	52 mots	Changement climatique
		Politique	52 mots	Droits de l'homme
		Future et technologie	28 mots	Innovation
Communication	278 mots	Mots descriptifs	129 mots	Volonté
		Communications liées à des objectifs	149 mots	Objectif

Le tableau 7 représente les thématiques trouvées dans le corpus ainsi que la fréquence de leur utilisation et donne un exemple concret concernant les sous thématiques représentées au sein du corpus. Celui-ci a été divisé en trois principales catégories : *diplomatie, gouvernement et communication*. Ces trois principales catégories ont été encore divisées au sein de sous

catégories différentes. Ainsi, la thématique *diplomatie* a été divisée en cinq sous thématiques : *pays, continents et lieux, relations diplomatiques, chefs des États, organisations et coopération sportive et culturelle*. La thématique principale du *gouvernement* a été divisée en six sous catégories : *défense, position au pouvoir, commerce et économie, environnement, politique et future et technologie*. La dernière thématique principale, la *communication* a été divisée en deux sous catégories : *mots descriptifs et communication liées à des objectifs*.

La catégorisation a été faite à partir de la lecture des discours, des déclarations conjointes et des articles de presse en utilisant la méthode de codage du corpus par différents codes couleur effectués manuellement. Finalement, la fréquence de ces thématiques a été calculée grâce aux informations des tableaux 9, 11 et 13 (voir l'annexe). Les noms représentés dans les tableaux 9, 11 et 13 se basent sur les résultats du programme Sketch Engine avec lequel les noms représentés au sein du corpus ont été trouvés et classifiés par leur fréquence.

En observant la fréquence des thématiques principales, la *diplomatie* se distingue par sa grande fréquence, environ 1273 mots. Au sein de cette thématique, la plus grande sous thématique est les *pays, continents et lieux* (environ 559 mots). La deuxième plus grande fréquence est la thématique du *gouvernement* (environ 391 mots). Concernant cette thématique, la plus grande sous thématique se compose des positions au pouvoir (environ 139 mots). La dernière thématique distinguée par sa fréquence est la *communication*, avec 278 mots. Au sein de cette thématique la catégorie de la communication liée à des objectifs est le plus grande catégorie (environ 149 mots).

Ces résultats concernant les thématiques les plus populaires dont la diplomatie et plus précisément les catégories des *pays, continents et lieux* ainsi la catégorie des relations diplomatiques, ne sont pas surprenantes à cause de la nature du corpus examiné. Le plus important rôle des présidents comme déjà montré dans la partie de 3.3.1 conclusion sur rôles contrastés des présidents et sur les régimes finlandais, français et chinois est de diriger la politique extérieure qui appartient directement dans la discipline de diplomatie. De plus, les pays possèdent un rôle majeur au sein de la diplomatie et de la politique internationale. En outre, les relations diplomatiques entre les pays fondent la deuxième plus importante part de la diplomatie.

Pour répondre à la deuxième question de recherche (différences et similitudes entre les discours de ces deux présidents en Chine, les déclarations conjointes signées entre ces trois pays ainsi que les articles de presse), il est évident que les intérêts de Macron et de Niinistö en

Chine sont différents même si ces deux présidents sont des chefs d'États occidentaux. Les mots-clés extraits tant manuellement qu'automatiquement concernant les discours, les déclarations conjointes et les articles de presse représentés dans les tableaux 4, 5 et 6, montrent de la variation au niveau des mots-clés concernant l'agenda de ces deux derniers.

Il y a deux thématiques principales dans les discours de Niinistö en Chine qui sont 1) le changement climatique et 2) la situation économique de l'UE (voir le tableau 4 et figure 2). Cependant, Macron accentue, au sein de ses discours en Chine, des thématiques plus variées comme : la paix en Ukraine et la coopération entre la France et la Chine en plusieurs secteurs comme la culture, l'agriculture, le nucléaire civil, l'aéronautique, les crises internationales, l'environnement et les échanges humains (voir le tableau 4 et figure 1). De plus, Macron accentue aussi beaucoup, comme Niinistö, les relations entre l'UE et la Chine et les mots liés à l'environnement.

De plus, il est possible de constater au regard des mots-clés du tableau 5 et du *nuage de mots* (figure 4) que la Finlande accentue la coopération dans la région arctique et forestier ; ce qui diffère beaucoup des disciplines de coopération entre la France et la Chine. Cependant, la France a coopéré avec la Chine dans le secteur des questions liées à la sécurité comme la lutte contre le terrorisme (voir tableau 5 et figure 3). Ces deux axes de coopération antarctique et terrorisme sont fortement liés à des pays spécifiques, ce qui explique pourquoi ces thématiques ne sont pas mentionnées dans les déclarations conjointes de ces pays. Cependant, il y a beaucoup de points en commun comme la culture, les sports, la technologie et l'économie entre les déclarations conjointes de ces deux pays.

Les articles de presse montrent de nouvelles perspectives concernant les thématiques dont ces deux présidents ont parlé pendant leurs visites officielles en Chine ; celles-ci peuvent être vues dans les mots clés du tableau 6 et dans les *nuages de mots* (figures 5 et 6). Les articles de la presse en finnois parlent beaucoup de la mauvaise situation des droits de l'homme en Chine, ce qui est montré par les mots-clés (tableau 6) et le *nuage de mots* (figure 6). Les articles de presse écrits en finnois critiquent Niinistö concernant son silence par rapport à la conversation qu'il a eue avec Xi sur le respect des droits de l'homme.

Parallèlement, les articles de la presse française s'intéressent à des sujets variables montrés par les mots-clés (tableau 6) et le *nuage de mots* (figure 5). Il est notamment question de la coopération culturelle, commerciale, agricole et environnementale entre la Chine et la France ainsi que la présence de la censure chinoise, la question des droits de l'homme à Hong Kong,

l'amélioration des relations entre l'UE et la Chine et l'invasion russe en Ukraine.

Spécifiquement, les articles français critiquent Macron pour sa faible performance pendant la visite officielle de 2023 concernant la tentative de négociation de la paix en Ukraine.

Cependant, les questions liées à la politique internationale relient les thématiques des articles de presse écrit en français et en finnois.

La réponse à l'hypothèse posée dans l'introduction (pages 5-6) est difficile à formuler ; hypothèse selon laquelle les thématiques sensibles comme la situation des droits de l'homme à Xinjiang et à Hong Kong sont peu présentes pendant les visites officielles de ces deux présidents dans leur discours à cause de la volonté de ne pas abimer les relations commerciales entre ces pays et la Chine. La raison pour laquelle il est difficile de dire si l'hypothèse est correcte, ou non, est la complexité du corpus.

Au sein des discours et des déclarations conjointes, les présidents n'ont pas traité la situation du respect des droits de l'homme. Cependant, les articles de presse, écrits en finnois, ont souligné la longue discussion que Niinistö a eue avec son homologue chinois sur cette question. De plus, les articles de presses écrits en français se sont aussi intéressés à cette question mais cette thématique n'a pas été une des principales thématiques. Il faut comprendre que ces deux presses ont donné un différent niveau d'attention à cette question. Cette problématique est principalement traitée au sein des articles de presses écrits en finnois. En outre, il est important de comprendre que les questions liées au respect des droits de l'homme en Chine ont été différentes au sein des articles de presse rédigés en finnois et en français ; le temps des visites officielles en Chine a aussi eu une nette influence. Niinistö a parlé sur la situation des ouïgours à Xinjiang, et au contraire, Macron a évoqué la question liée à Hong Kong.

Malheureusement, il n'est pas possible de comparer ces résultats avec les études antérieures présentées dans l'introduction et dans le chapitre de méthodologie car les sujets d'étude sont différents. Ce qui combine ce travail avec les données antérieures trouvées est la méthode de l'analyse, qui se base partiellement sur l'extraction automatique de données. Même si Hart (2023) avait aussi étudié des discours présidentiels, l'intérêt de ses études s'est concentré sur les discours de présidents américains qui ne correspondent au corpus de ce mémoire. De plus, l'étude de Johansson *et al.* (2018) n'étudie pas les discours des présidents, mais il y a des similitudes concernant la méthode d'analyse comme l'utilisation de programmes pour trouver des fréquences de mots et la thématisation des mots en différentes catégories.

7 Conclusion

L'objectif de cette étude a été de présenter les thématiques apparues au sein du corpus pour pouvoir examiner les différences et les similitudes entre les visites officielles des deux présidents, finlandais et français, en Chine. Les résultats de cette étude concernant l'analyse des mots-clés et les *nuages de mots* ont montré que ces deux présidents ont des intérêts différents en Chine. Malgré ces différents, il existe aussi des intérêts partagés entre ces deux présidents, par exemple, au sein des domaines de l'environnement, de l'économie et de la politique internationale. Enfin, l'analyse des fréquences des noms et de leur thématisation montrent que la thématique de la diplomatie a été la plus fréquente au sein du corpus ; ce qui n'est pas surprenant car le corpus a été composé des visites officielles des présidents en Chine. De plus, la sous-thématique des pays, continents et lieux est apparu le plus souvent dans le corpus dont l'emploi peut aussi être expliqué par la composition du corpus.

Les programmes *Sketch Engine* et *WordArt* ont bien servi l'objectif de cette étude même si le programme *Sketch Engine* a eu des points faibles concernant l'analyse des données. Il est possible de constater que les résultats fabriqués par un programme ne correspondent pas encore aux capacités humaines. Spécialement, le programme de l'analyse textuel de *Sketch Engine* n'est pas encore capable d'analyser globalement la syntaxe des mots-clés. Dans le futur, dans des études similaires, il serait utile de tester un autre programme.

Dans cette étude, est présenté un échantillon concernant les discours de Macron et Niinistö, les déclarations conjointes et les articles de presse en français et en finnois. Il sera nécessaire de continuer cette étude concernant les thématiques différentes au sein des discours de Macron et de Niinistö en Chine pour avoir une vision plus variée et diversifiée en examinant par exemple tous les discours prononcés en Chine. En effet, la Finlande a un nouveau président, Alexander Stubb, élu le 1^{er} mars 2024 (Aaltonen, 2024, ma traduction). Il sera utile d'inclure aussi les futures visites officielles du chef de l'Etat finlandais en Chine.

Dans le futur, il sera intéressant de mener une étude multimodale qui examinera le cadrage et la composition des photos officielles trouvées sur les sites Internet de l'Élysée ainsi que les photos de presse traitant les visites officielles de ces deux présidents en Chine. Une autre approche intéressante concernant cette thématique serait d'étudier les discours des anciens présidents français et finlandais prononcés en Chine pour avoir une approche linéaire sur l'évolution des relations diplomatiques.

Bibliographie

Articles scientifiques :

Attané, I. (2022). Trois enfants pour tous en Chine ? *Populations & Sociétés*. 596(1), 1-4.

Disponible sur <https://doi.org/10.3917/popsoc.596.0001>

Johansson, M., Jantunen, J. H., Heimo, A., Ahonen, M., & Laippala, V. (2018).

Verkkokeskustelujen kansa: Korpusavusteinen diskurssianalyysi Suomi24-keskustelupalstasta. *Sananjalka*, 60(60.), 96–117. Disponible sur

<https://doi.org/10.30673/sja.69963>

Martin, O. (2021). Analyse quantitative. *Les 100 mots de la sociologie*. Disponible sur

<http://journals.openedition.org/sociologie/1204>

Corpus :

Élysée. (2018). *Déclaration conjointe du Président de la République française et du Président de la République populaire de Chine*. Disponible sur <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2018/01/10/declaration-conjointe-du-president-de-la-republique-francaise-et-du-president-de-la-republique-populaire-de-chine>

Élysée. (2019). *Déclaration à la presse du Président Emmanuel Macron et de Xi Jinping*.

Disponible sur <https://www.elysee.fr/front/pdf/elysee-module-14713-fr.pdf>

Élysée. (2023). *Déclaration conjointe du président de la République et de Xi Jinping, président de la République populaire de Chine*. Disponible sur

<https://www.elysee.fr/front/pdf/elysee-module-21140-fr.pdf>

Falletti, S. (2019). *Pékin alterne silence et éloges pour Macron*. Disponible sur

<https://www.lefigaro.fr/international/pekin-alterne-silence-et-eloges-pour-macron-20191109>

Helsingin Sanomat. (2013). *Suhde Kiinaan vaatii jatkuvaa päivitystä*. Disponible sur

<https://www.hs.fi/paakirjoitukset/art-2000002631110.html>

Le Monde. (2023). *Emmanuel Macron et Ursula von der Leyen en Chine : un dialogue difficile mais utile*. Disponible sur

https://www.lemonde.fr/idees/article/2023/04/08/emmanuel-macron-et-ursula-von-der-leyen-en-chine-un-dialogue-difficile-mais-utile_6168780_3232.html

Le Figaro avec AEP. (2023). *Visite de Macron en Chine : Xi Jinping prêt à appeler Zelensky le moment voulu*. Disponible sur

<https://www.lefigaro.fr/international/emmanuel-macron-accueilli-par-xi-jinping-avant-un-tete-a-tete-a-pekin-20230406>

- Matikainen, J. (2019). *Presidentti Niinistö tapasi Kiinan Xin: Ilallinen venähti, koska puhuimme pitkään ihmisoikeuskysymyksistä*. Disponible sur <https://yle.fi/a/3-10595995>
- Pajari, K. (2019). *Presidentti Niinistö piti kielen keskellä suuta vaikeissa aiheissa Kiinassa- Ihmisoikeuksissa ei ole kuitenkaan jouston varaa*. Disponible sur <https://www.hs.fi/ulkomaat/art-2000005966816.html>
- Pietralunga, C & Lemaître, F. (2019). *Pourquoi la visite d'Emmanuel Macron en Chine va être délicate*. Disponible sur https://www.lemonde.fr/politique/article/2019/11/03/voyage-delicat-pour-macron-en-chine_6017839_823448.html
- Tasavallan presidentin kanslia. (2013). *Tasavallan presidentti Sauli Niinistön puhe Boao Asia -talousfoorumin pyöreän pöydän keskustelussa Kiinassa 7.4.2013*. Disponible sur <https://www.presidentti.fi/niinisto/puheet/tasavallan-presidentti-sauli-niiniston-puhe-boao-aasia-talousfoorumin-pyorean-poydan-keskustelussa-kiinassa-7-4-2013/?culture=fi-FI>
- Tasavallan presidentin kanslia. (2019). *Tasavallan presidentti Sauli Niinistön puhe Cooling our Planet -ilmastoseminaarissa Pekingissä 14.1.2019*. Disponible sur <https://www.presidentti.fi/niinisto/puheet/tasavallan-presidentti-sauli-niiniston-puhe-cooling-our-planet-ilmastoseminaarissa-pekingissa-14-1-2019/>
- Tasavallan presidentin kanslia. (2017). *Suomen tasavallan ja Kiinan kansantasavallan yhteisjulistus uudenlaisen tulevaisuuteen suuntaavan yhteistyökumppanuuden perustamisesta ja edistämisestä*. Disponible sur <https://www.presidentti.fi/niinisto/uutinen/suomen-tasavallan-ja-kiinan-kansantasavallan-yhteisjulistus-uudenlaisen-tulevaisuuteen-suuntaavan-yhteistyokumppanuuden-perustamisesta-ja-edistamisesta/?nodeid=44809&contentlan=1&culture=fi-FI>
- Yle uutiset. (2013). *Kiinan johtaja ilmaisi huolensa Pohjois-Koreasta presidentti Niinistölle*. Disponible sur <https://yle.fi/a/3-6567829>
- Livres :
- Aubry, É & Tétart, F. (2022). *Le dessous des cartes. Le retour de la guerre*. Paris : Tallandier / Arte editions.
- Charaudeau, P & Maingueneau, D. (2002). *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris : Éditions du Seuil.

- Hart, R. (2023). *American eloquence: language and leadership in the twentieth century*. New York: Columbia University Press.
- Laval, A, (2022). *Kiitos - premiers pas en finnois*. Paris : Éditions Ellipses. Disponible sur https://www.editionsellipses.fr/index.php?controller=attachment&id_attachment=48426
- Mattlin et al. (2022). *Kiinan poliittinen järjestelmä*. Tampere: Vastapaino
- Paltemaa, L. (2018). *Lyhyt johdatus Kiinan historiaan*. Turku: Turun yliopiston Itä-Aasian tutkimus- ja koulutuskeskus.
- Paltemaa & Vuori. (2012). *Kiinan kansantasavallan historia*. Helsinki: Gaudeamus Helsinki University Press.
- Pitkänen et al. (2023). *Kiina Xi Jinpingin aikakaudella*. Helsinki: Teos.
- Puusa, A & Juuti, P. (2020). *Laadullisen tutkimuksen näkökulmat ja menetelmät*. Helsinki: Gaudeamus.
- Vilkka, H & Mankki, V. (2024). *Johdatus monimenetelmälliseen tutkimukseen*. Jyväskylä: Santalahti
- Sitographie :
- Aaltonen, J. (2024). *Stubb astuu virkaan 1.maaliskuuta: Näin valta vaihtuu*. Disponible sur <https://www.hs.fi/politiikka/art-2000010198678.html>
- Bortolini, C & Jacques, E. (2018). *Les relations commerciales entre la France et la Chine (douanes françaises)*. Disponible sur <https://www.tresor.economie.gouv.fr/Articles/16671c85-d180-452d-8078-ae555409b06e/files/750f4203-2af0-4cca-a1f3-34256e36c1cf>
- Élysée. (2023). *Déclaration conjointe entre la République française et la République populaire de Chine*. Disponible sur <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2023/04/07/declaration-conjointe-entre-la-republique-francaise-et-la-republique-populaire-de-chine>
- Élysée. (2018). *Visite d'État en République populaire de Chine*. Disponible sur <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/visite-detat-en-republique-populaire-de-chine>
- Élysée. (2018). *Déclaration conjointe du Président de la République française et du Président de la République populaire de Chine*. Disponible sur <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2018/01/10/declaration-conjointe-du-president-de-la-republique-francaise-et-du-president-de-la-republique-populaire-de-chine>

- Élysée. (2019). *Visite d'État du président de la République populaire de Chine*. Disponible sur <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/visite-etat-du-president-de-la-republique-populaire-de-chine>
- Élysée. (2019). *Visite d'état en Chine*. Disponible sur <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/visite-detat-en-chine>
- Élysée. (2023). *Visite d'État en Chine*. Disponible sur <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/chine-2023>
- Euro topics. (s.d.). *Le Monde*. Disponible sur <https://www.eurotopics.net/fr/148683/le-monde>
- Euro topics. (s.d.). *Le Figaro*. Disponible sur <https://www.eurotopics.net/fr/148679/le-figaro>
- Euroopan unioni. (s.d.). *Suomi*. Disponible sur https://european-union.europa.eu/principles-countries-history/country-profiles/finland_fi
- Helsingin Sanomat. (2020). *Helsingin Sanomien periaatelinja*. Disponible sur <https://www.hs.fi/info/art-2000006390609.html>
- Le Monde. (2023). *En Chine, Xi Jinping reconduit président pour un troisième mandat historique*. Disponible sur https://www.lemonde.fr/international/article/2023/03/10/chine-xi-jinping-reconduit-president-pour-un-troisieme-mandat_6164875_3210.html
- Le Figaro. (2023). *Visite de Macron en Chine : Xi Jinping prêt à appeler Zelenksy le moment voulu*. Disponible sur <https://www.lefigaro.fr/international/emmanuel-macron-accueilli-par-xi-jinping-avant-un-tete-a-tete-a-pek-in-20230406>
- Ministère de l'intérieur et des outre-mer. (s.d.). *Les institutions démocratiques*. Disponible sur <https://www.elections.interieur.gouv.fr/comprendre-elections/pourquoi-je-vote/institutions-democratiques>
- Ministère de l'Intérieur et des outre-mer. (2021). *Le président de la République*. Disponible sur <https://www.elections.interieur.gouv.fr/comprendre-elections/pour-qui-je-vote/president-de-republique>
- Ministère de l'Europe et des affaires étrangères. (s.d.). *Présentation de la Chine*. Disponible sur <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/dossiers-pays/chine/presentation-de-la-chine/>
- Oikeusministeriö. (2017). *Demokratiassa kuplii*. Disponible sur https://oikeusministerio.fi/documents/1410853/5025472/Suomi100-Demokratiassa_kuplii_FINAL_FI_low.pdf/
- Sketch Engine. (s.d.). *What can Sketch Engine do?*. Disponible sur <https://www.sketchengine.eu/what-can-sketch-engine-do/>

- Suomi ulkomailla -sivustot. (s.d.). *Kahdenväliset suhteet*. Disponible sur <https://finlandabroad.fi/web/chn/kahdenväliset-suhteet>
- Suomi ulkomailla -sivustot. (s.d.). *Edustamisen historiaa Kiinassa*. Disponible sur <https://finlandabroad.fi/web/chn/edustautumisen-historia>
- Tasavallan presidentin kanslia. (s.d.). *Tehtävät*. Disponible sur <https://www.presidentti.fi/presidentin-toimi/tehtavat/>
- Tasavallan presidentin kanslia. (2013). *Presidentti Niinistö tapasi Kiinan presidentin*. Disponible sur <https://www.presidentti.fi/niinisto/tiedote/presidentti-niinisto-tapasi-kiinan-presidentin/>
- Tasavallan presidentin kanslia. (2019). *Presidentti Niinistö valtiovierailulle Kiinaan*. Disponible sur <https://www.presidentti.fi/niinisto/tiedote/presidentti-niinisto-valtiovierailulle-kiinaan/>
- Tasavallan presidentin kanslia. (2019). *Presidentti Niinistö valtiovierailulla Kiinassa*. Disponible sur <https://www.presidentti.fi/niinisto/uutinen/presidentti-niinisto-valtiovierailulla-kiinassa/>
- Tasavallan presidentin kanslia. (s.d.). *Elämäkerta*. Disponible sur <https://www.presidentti.fi/niinisto/henkilotiedot/sauli-niinisto/elamakerta/>
- Vie-publique.fr. (s.d.). *Comment caractériser le régime politique de la Ve République*. Disponible sur <https://www.vie-publique.fr/fiches/38013-comment-caracteriser-le-regime-politique-de-la-ve-republique>
- Vie-publique.fr. (2019). *Qu'est-ce que la diplomatie ?* Disponible sur <https://www.vie-publique.fr/fiches/269886-quest-ce-que-la-diplomatie>
- WordArt. (s.d.). *WordArt*. Disponible sur <https://wordart.com>
- Yle. (2014). *Yle pähkinänkuoressa*. Disponible sur <https://yle.fi/aihe/artikkeli/yleisradio/yle-pahkinankuoressa>

Annexe

Annexe 1. Tableau du corpus

Tableau 8. Corpus en présence

Présidents	Date	Nombre des mots	Lien	Type de document	5 mots-clés à plusieurs termes collectés manuellement	Lieu de publication/ d'énonciation
Sauli Niinistö	07.04.2013	966 mots	https://www.presidentti.fi/puheet/tasavallan-presidentti-sauli-niiniston-puhe-boao-aasia-talousfoorumin-pyorean-poydan-keskustelussa-kiinassa-7-4-2013/?culture=fi-FI	Un discours	La situation économique de l'Europe, la compétitivité économique de l'UE, les valeurs de la politique occidentale, les défis de l'Europe et le futur de l'Europe. (Tasavallan presidentin kanslia, 2013, ma traduction)	Boao Asia - forum économique en Chine à Hainan
	06.04.2013	252 mots	https://yle.fi/a/3-6567829	L'article de presse d'Yle (une chaîne d'information finlandais financé par l'état finlandais, considéré neutre).	Réunion avec l'homologue chinois Xi Jinping, les questions de la politique internationale comme la situation de la Corée du Nord, la situation des droits de l'homme en Chine, la situation économique de l'UE et l'ouverture à la conversation concernant le respect des droits de l'homme. (Yle uutiset, 2013, ma traduction)	Finlande
	11.04.2013	467 mots	https://www.hs.fi/paakirjoitukset/art-2000002631110.html	L'article de presse d' <i>Helsingin Sanomat</i> (un journal gauche)	Niinistö, premier président des pays occidentaux à avoir rencontré Xi, nécessité d'établir un accord de partenariat, la transmission des valeurs occidentales (la démocratie, les droits de l'homme et le principe de l'égalité), la Chine, un partenaire commercial très importante pour la Finlande et les exportations de la Finlande en Chine comme les produits écologiques. (Helsingin Sanomat, 2013, ma traduction)	Finlande
	05.04.2017	1201 mots	https://www.presidentti.fi/uutinen/suomen-tasavallan-ja-kiinan-kansantasavallan-yhteisjulistus-uudenlaisen-tulevaisuuteen-suuntaavan-yhteistyokumppanuuden-perustamisesta-ja-edistamisesta/?nodeid=44809&contentlan=1&culture=fi-FI	La déclaration conjointe entre la Finlande et la Chine.	Solide respect mutuel, développement des relations diplomatiques, augmenter les investissements, coopération au sein des secteurs : tourisme, technique, culture, commerce/économie, foresterie, arctique et sports et respect de coopération au sein du secteur de Etat de droit. (Tasavallan presidentin kanslia, 2017, ma traduction)	Conférence de presse en Finlande entre Sauli Niinistö et Xi Jinping à Helsinki pendant la visite officielle de Xi Jinping en Finlande
	14.01.2019	811 mots	https://www.presidentti.fi/puheet/tasavallan-presidentti-sauli-	Un discours	Le changement climatique, les Émissions de dioxyde de carbone, le réchauffement climatique jusqu'à 1.5 degrés,	Cooling our Planet - séminaire sur le

			niiniston-puhe-cooling-our-planet-ilmastoseminaris-sa-pekingissa-14-1-2019/		neutralité carbone et la région arctique. (Tasavallan presidentin kanslia, 2019, ma traduction)	climat en Chine à Pékin.
	14.01.2019	480 mots	https://yle.fi/a/3-10595995	L'article de presse d'Yle.	La situation des droits de l'homme en Chine comme les camps des ouïgours à Xinjiang, un différend diplomatique entre la Chine et le Canada, les relations des grandes puissances, la lutte contre le changement climatique et la discussion limitée concernant le respect des droits de l'homme en Chine. (Matikainen, 2019, ma traduction)	Pékin, Chine
	15.1.2019	621 mots	https://www.hs.fi/ulkomaat/art-2000005966816.html	Un article de presse de <i>Helsingin Sanomat</i> .	La prudence et l'attitude involontaire de la part de Niinistö, la question des droits de l'homme en Chine, année thématique des sports d'hiver entre la Finlande et la Chine, les mauvaises relations diplomatiques entre le Canada et la Chine et le respect des droits de l'homme comme un produit d'exportation finlandais. (Pajari, 2019, ma traduction)	Pékin, Chine
Emmanuel Macron	10.01.2018	3102 mots	https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2018/01/10/declaration-conjointe-du-president-de-la-republique-francaise-et-du-president-de-la-republique-populaire-de-chine	La déclaration conjointe entre la Chine et la France	Appondissent des relations bilatérales décrit comme alliance hospitalière, la libéralisation du commerce mondiale, coopération au sein des conflits et des guerres internationaux comme péninsule coréenne et au sein des secteurs : nucléaire, aéronautique, agroalimentaire, économie, technologie/science, culture, éducation, Jeux Olympique, juridique et sécurité, la lutte contre le terrorisme et changement climatique et amélioration des relations UE-Chine. (Élysée, 2018)	Conférence de presse en Chine entre Emmanuel Macron et Xi Jinping à Shanghai
	06.11.2019	3000 mots	https://www.elysee.fr/front/pdf/elysee-module-14713-fr.pdf	Déclaration à la presse	Les secteurs de collaboration comme le nucléaire civil et l'aéronautique, coopération bilatérale culturelle comme le Centre Pompidou West Bund de Shanghai, la souveraineté européenne, le réchauffement climatique et biodiversité et les crises internationales comme Corée du Nord. (Élysée, 2019)	Conférence de presse en Chine entre Emmanuel Macron et Xi Jinping à Pékin
	09.11.2019	876 mots	https://www.lefigaro.fr/international/pekin-alterne-silence-et-eloges-pour-macron-20191109	L'article de presse du journal <i>Le Figaro</i>	La faible attention médiatique sur la visite de Macron dans la presse chinoise pendant visite, la censure chinoise comme l'ignorance du pavillon français à la foire des importations de Shanghai et l'ignorance de la dégustation des vins entre Xi et Macron à la télévision chinoise, la changement total d'attitude de la presse concernant Macron par exemple la presse chinoise fait référence aux présidents français de Macron à Charles	Pékin, Chine

					De Gaulle et le refus de la part de Macron de parler ouvertement (seulement mentionné à l'ambassade de France à Pékin) pendant la visite officielle concernant des questions sensibles comme le respect des droits de l'homme à Hong Kong. (Falletti, 2019)	
03.11.2019	1121 mots	https://www.lemonde.fr/politique/article/2019/11/03/voyage-delicat-pour-macron-en-chine_6017839_823448.html	L'article de presse du journal <i>Le Monde</i> .	Visite délicate à cause des tensions commerciales (entre la Chine et les États-Unis) et les questions de la politique intérieure de la Chine comme la situation des droits de l'homme à Hong Kong, développement des relations commerciales, environnementales, agricoles et culturelles entre la Chine et la France, la Foire des importations de Shanghai ne donne pas la possibilité de signer les grands traités entre l'UE et la Chine car la France est la seule grande puissance qui avait envoyé un chef de l'État en Chine et les attentes de la part de Macron de traiter largement la question du respect des droits de l'homme à Hong Kong. (Pietralunga & Lemaître, 2019).	Pékin, Chine	
06.04.2023	2506 mots	https://www.elysee.fr/front/pdf/elysee-module-21140-fr.pdf	Un discours	Les enjeux internationaux comme sécurité et paix, l'invasion russe en Ukraine, rétablir les relations entre la Chine et l'Europe, partenariat stratégique, les échanges humains, culturels et agricoles. (Élysée, 2023)	Conférence de presse en Chine entre Emmanuel Macron et Xi Jinping à Pékin	
08.04.2023	713 mots	https://www.lemonde.fr/idees/article/2023/04/08/emmanuel-macron-et-ursula-von-der-leyen-en-chine-un-dialogue-difficile-mais-utile_6168780_3232.html	L'article de presse du journal <i>Le Monde</i> .	Négocier la paix en Ukraine, rétablir les relations entre la Chine et l'UE, pas d'avancée majeure concernant les sujets de la guerre en Ukraine ou les relations UE-Chine, un échec de la part de Macron pour gagner Xi à son côté concernant la guerre et la concentration du pouvoir de la part de Xi en Chine. (Le Monde, 2023)	France	
06.04.2023	1483 mots	https://www.lefigaro.fr/international/emmanuel-macron-accueilli-par-xi-jinping-avant-un-tete-a-tete-a-pekin-20230406	L'article de presse du journal <i>Le Figaro</i> .	Les relations russo-chinoises comme la pression de la part de Macron et Von der Leyen pour Xi d'arrêter le commerce avec la Russie afin que l'invasion russe en Ukraine cesse le plus vite que possible, rétablissement des relations UE-Chine, les tensions politiques liées aux situations à Taiwan, la vision plus critique de la part d'Ursula Von der Leyen concernant la Chine en comparaison avec Macron qui reste plus favorable à rétablir la paix en Ukraine. (Le Figaro avec AEP, 2023)	France	

Annexe 2. Tableau de l'analyse des discours des présidents

Tableau 9. Représentativité des discours de Macron et discours de Niinistö

Nombre	Discours de Macron			Discours de Niinistö			
	Nom	Fréquence	Thématisation	Nom	Traduction	Fréquence	Thématisation
1.	Chine	27	Pays, continents et lieux	Eurooppa	Europe	22	Pays, continents et lieux
2.	Accord	17	Relations diplomatique	Mailma	Monde	16	Pays, continents et lieux
3.	France	16	Pays, continents et lieux	Hiili	Charbon	12	Environnement
4.	Europe	13	Pays, continents et lieux	Kiina	Chine	11	Pays, continents et lieux
5.	Visite	12	Relations diplomatique	Valtio	État	9	Relation du pouvoir
6.	Engagement	12	Relations diplomatiques	Suomi	Finlande	9	Pays, continents et lieux
7.	Échange	12	Commerce et économie	Sääntö	Règle	8	Positions au pouvoir
8.	Entreprise	12	Commerce et économie	Päästö	Émission	7	Climat
9.	Discussion	11	Relations diplomatique	Tulevaisuus	Avenir	6	Politique
10.	Sécurité	11	Défense	Yhteistyö	Coopération	6	Relations diplomatiques
11.	Avancée	11	Mots descriptifs	Talous	Économie	5	Commerce et économie
12.	Souveraineté	10	Défense	Menestys	Succès	5	Commerce et économie
13.	Ensemble	9	Mots descriptifs	Ilmasto	Climat	5	Environnement
14.	Paix	9	Relations diplomatiques	EU	Union européenne	5	Organisation
15.	Stabilité	9	Mots descriptifs	Yhteiskunta	Société	5	Positions au pouvoir
16.	Coopération	8	Relations diplomatiques	Haaste	Enjeu	5	Relations diplomatiques
17.	Union	8	Relations diplomatiques	Unioni	Union	4	Relations diplomatiques
18.	Enjeu	8	Relations diplomatique	Puola	Pologne	4	Pays, continents et lieux
19.	Amitié	7	Relations diplomatiques	Muutos	Changement	4	Mots descriptifs
20.	État	7	Positions au pouvoir	Hinnoittelu	Fixation des prix	4	Commerce et économie
21.	Shanghai	7	Pays, continents et lieux	Kehitys	Développement	3	Mots descriptifs
22.	Partenariat	7	Relations diplomatiques	Ihminen	Humain	3	Positions au pouvoir

23.	Russie	7	Pays, continents et lieux	Luottamus	Confiance	3	Mots descriptifs
24.	Sommet	7	Relations diplomatiques	Ilmastotoimi	Action pour le climat	3	Environnement
25.	Respect	7	Mots descriptifs	Hanke	Projet	3	Communication liée à des objectifs
26.	Responsabilité	7	Mots descriptifs	Tavoite	Objectif	3	Communication liée à des objectifs
27.	Lutte	6	Défense	Ratkaisu	Solution	3	Communication liée à des objectifs
28.	Commun	6	Mots descriptifs	Toimenpide	Démarche	3	Communication liée à des objectifs
29.	Biodiversité	6	Environnement	Itsekuri	Autodiscipline	3	Description
30.	Volonté	6	Mots descriptifs	Prosessi	Processus	3	Communication liée à des objectifs
31.	Plan	6	Communication liée à des objectifs	Kansatalous	Économie nationale	3	Commerce et économie
32.	Relation	6	Relations diplomatiques	Katowice	Katowice	3	Pays, continents et lieux
33.	Stratégie	5	Communication liée à des objectifs	Ilmastokokous	Conférence sur le climat	3	Environnement
34.	Agenda	5	Relations diplomatique	Kilpailija	Concurrent	3	Commerce et économie
35.	Guerre	5	Défense	Kilpailukyky	Compétitivité	3	Commerce et économie
36.	Équilibre	5	Mots descriptifs	Lämpötila	Température	3	Climat
37.	Ambition	5	Relations diplomatique	Keino	Méthode	3	Communication liée à des objectifs
38.	Intérêt	5	Politique	Sopimus	Accord	3	Relations diplomatiques
39.	Résultat	5	Communication liée à des objectifs	Historia	Histoire	3	Relations diplomatiques
40.	Membre	4	Organisations	Yritys	Entreprise	3	Commerce et économie
41.	Océan	4	Environnement	Kriisi	Crise	2	Relations diplomatiques
42.	Investissement	4	Commerce et économie	Etu	Avantage	2	Communication liée à des objectifs
43.	Paris	4	Pays, continents et lieux	Taloujärjestelmä	Système économique	2	Commerce et économie
44.	Peuple	4	Positions au pouvoir	Ilmastomuutos	Changement climatique	2	Environnement
45.	Protection	4	Défense	Lämpeneminen	Réchauffement	2	Environnement
46.	Confiance	4	Relations diplomatiques	Toimeenpano	Mise en application	2	Communication liée à des objectifs

47.	Projet	4	Communication liée à des objectifs	Peking	Pékin	2	Pays, continents et lieux
48.	Foire	4	Commerce	Neuvottelu	Négociations	2	Relations diplomatiques
49.	Conseil	4	Politique	Investointi	Investissement	2	Commerce et économie
50.	Iran	4	Pays, continents et lieux	Kansalaisyhteiskunta	Société civile	2	Positions au pouvoir

Tableau 10. Mots supprimés dans les discours de Macron et de Niinistö

Discours de Macron		Discours Niinistö	
Nom	Fréquence	Nom	Fréquence
Président	22	Asia	11
Monsieur	9	Määrä	4
Deux	15	N	4
Sujet	15	Vuode	3
Fois	9	Tilaisuus	3
Égard	7	Loppu	3
Messieurs	6	Lisääntyminen	2
Niveau	6	Käyttö	3
Abord	11	Elämä	2
Domaine	5	Tapa	7
Mesdames	6	Aika	6
Effet	6	Vuosi	6
Temps	9	Kysymys	3
Année	9	Käyttö	3
Parce	8	Kanta	4
An	7	Niinistön	2
Xi	7	Tehtävä	2
Travail	7	Alue	6
Fait	6	Nousu	5
Mars	6		
Pays	17		
Feuille	6		
Matière	10		
Secteur	10		
Route	10		
Question	8		
Esprit	7		
Occasion	6		
Sens	5		
Situation	5		
Choix	5		
Reprise	5		

Cas	5		
Juin	5		
Cadre	5		
Merci	4		
Droit	4		
Défi	4		
Chose	4		
Côté	4		
Base	4		
Soie	4		
Fond	4		
Cop	4		
Jinping	4		
Vue	4		

Annexe 3. Tableau de l'analyse des articles de presse

Tableau 11. Représentativité des articles de presse rédigés en français et en finnois

*Les noms ont été combiné pour pouvoir rendre les résultats plus raisonnables. Les mots combinés présentés dans le tableau 12.

Nombre	Articles de presse français			Articles de presse finlandais			
	Nom	Thématisation	Fréquence	Nom	Traduction	Thématisation	Fréquence
1.	Xi Jinping*	Chefs d'État	41	Kiina	Chine	Pays, continents et lieux	69
2.	Chine	Pays, continents et lieux	31	Suomi	Finlande	Pays, continents et lieux	30
3.	Pékin	Pays, continents et lieux	25	Xi Jinping*	Xi Jinping	Chefs d'État	16
4.	Visite	Relations diplomatiques	24	Peking	Pékin	Pays, continents et lieux	9
5.	Ursula Von der leyen*	Chefs d'état	26	Kanada	Canada	Pays, continents et lieux	8
6.	France	Pays, continents et lieux	13	Suhde	Relation	Relations diplomatiques	8
7.	Relation	Relations diplomatique	13	Keskustelu	Discussion	Relations diplomatiques	8
8.	Ukraine	Pays, continents et lieux	12	Eu	Union européenne	Organisations	8
9.	État	Positions au pouvoir	13	Pääministeri	Premier ministre	Positions au pouvoir	6
10.	Guerre	Défense	9	Ihmisoikeus*	Droits de l'homme*	Politique	20
11.	Commission	Organisations	8	Yhteys	Connexion	Communication liée à des objectifs	5

12.	Paix	Relations diplomatiques	8	Pohjois-Korea	Corée du Nord	Pays, continents et lieux	5
13.	Paris	Pays, continents et lieux	8	EU-maa	Pays de l'Union européenne	Pays, continents et lieux	5
14.	Dialogue	Relations diplomatiques	8	Tapaaminen	Réunion	Relations diplomatiques	5
15.	Hong Kong	Pays, continents et lieux	8	Viesti	Message	Communication liée à des objectifs	4
16.	Volodymyr Zelensky*	Chefs d'État	8	Johtaja*	Dirigeant	Positions au pouvoir	6
17.	Monde	Pays, continents et lieux	6	Kehitys	Développement	Communication liée à des objectifs	4
18.	Arme	Défense	6	Johto	Direction	Positions au pouvoir	4
19.	Discussion	Relations diplomatiques	5	Tasavalta	République	Politique	4
20.	Taiwan	Pays, continents et lieux	5	Huoli	Souci	Mots descriptifs	4
21.	Europe	Pays, continents et lieux	5	Matka	Voyage	Relations diplomatiques	3
22.	Ministre	Positions au pouvoir	5	Talvirheilu	Sport de l'hiver	Coopération sportive et culturelle	3
23.	Homologue	Positions au pouvoir	5	Yhdysvallat	États-Unis	Pays, continents et lieux	3
24.	Dirigeant	Positions au pouvoir	5	Valtiovierailu*	Visite officielle	Relations diplomatiques	7
25.	Russie	Pays, continents et lieux	5	Venäjä	Russie	Pays, continents et lieux	3
26.	Elysée	Politique	5	Yhteiskunta	Société	Positions au pouvoir	3
27.	Moscou	Pays, continents et lieux	4	Isäntä	Hôte	Relations diplomatiques	2
28.	Voyage	Relations diplomatique	4	Torjunta	Lutte	Relations diplomatiques	2
29.	Ouverture	Communication liée à des objectifs	4	Talous	Économie	Commerce et économie	2
30.	Entreprise	Commerce et économie	4	Ilmastonmuutos	Changement climatique	Environnement	2
31.	Foire	Commerce et économie	4	Käsitys*	Idée	Communication liée à des objectifs	4
32.	Discours	Relations diplomatiques	4	Maailma	Monde	Pays, continents et lieux	2
31.	Réunion	Relations diplomatiques	4	Ilallinen	Dîner	Relations diplomatiques	2

32.	Cour	Positions au pouvoir	4	Olympialaiset	Jeux olympiques	Coopération sportive et culturelle	2
33.	Tensions	Relations diplomatiques	4	Kauppa	Commerce	Commerce et économie	2
34.	Contrat	Relations diplomatiques	4	Paine	Pression	Mots descriptifs	2
35.	Rôle	Relations diplomatiques	4	Kanta	Attitude	Communication liée à des objectifs	2
36.	Appel	Relations diplomatiques	4	Ihminen	Humain	Positions au pouvoir	2
37.	Shanghai	Pays, continents et lieux	4	Ihme	Miracle	Mots descriptifs	2
38.	Crise	Relations diplomatiques	4	Puhtaus	Propreté	Environnement	2
39.	Intérêt	Relations diplomatiques	3	Rakennuspalikka	Cube	Relations diplomatiques	2
40.	Conflit	Relations diplomatiques	3	Kieli	Langue	Coopération sportive et culturelle	2
41.	Recherche	Future et technologie	3	Uiguurivähemmistö	Minorité ouïgurs	Politique	2
42.	Hôte	Relations diplomatiques	3	Karttakepillä	Avec un bâton de carte	Mots descriptifs	2
43.	République	Positions au pouvoir	3	Sopimus	Accord	Relations diplomatiques	2
44.	Trump	Chefs d'état	3	Unioni	Union	Relations diplomatiques	2
45.	Union européenne	Insitution	3	Leiri	Camp	Politique	2
46.	Diplomate	Relations diplomatiques	3	Talusohtaja	Directeur financier	Commerce et économie	2
47.	Chancelier	Positions au pouvoir	3	Halu	Volonté	Mots descriptifs	2
48.	Négociation	Relations diplomatiques	3	Vancouver	Vancouver	Pays, continents et lieux	2
49.	Poutine	Chefs d'état	3	Vientituote	Produit d'exportation	Commerce et économie	2
50.	Couple	Relations diplomatiques	3	Tapahtuma	Évènement	Coopération sportive et culturelle	2

Tableau 12. Mots supprimés dans les articles de presse rédigés en français et en finnois

*Les noms ont été combinés pour pouvoir rendre les résultats plus raisonnables.

Articles de presse français		Articles de presse finlandais	
Nom	Fréquence	Nom	Fréquence
Président	36	Presidentti	37
Macron	34	Niinistö	36
Jinping*	19	Niinistön	16
Emmanuel	18	Jinping*	4

Ursula*	10	Osa	5
Chef	10	N	8
Sujet	10	Vuosi	7
Chinois	8	Aika	7
Côté	7	osa	5
Moment	6	Esimerkki	4
Raison	6	ihmisoikeuskysymys*	5
Face	6	ihmisenoikeus*	5
Jour	6	helsing	4
Mars	5	kiinasuhde	4
Trois	5	jinpingin	4
Contexte	4	tiistai	4
Affaire	4	vu	3
Pays	4	maanantai	3
Dossier	4	viikko	3
m.	4	teemavuo	3
Novembre	4	syksy	3
Journaliste	4	ettei	2
Entretien	4	meng	2
Presse	4	valtiovierailua*	2
Fois	3	joulukuu	2
Question	3	ajoitus	2
Semaine	3	Asia	6
Année	3	Kysymys	4
Bœuf	3	Maa	4
Volodymyr*	3	Tiistai	4
Importance	3	Viikko	3
Lieu	3	Tila	3
Von*	3	Tapa	3
Gaule	3	Mieli	2
Fin	3	Joulukuu	2
Pavillon	3	Idea*	2
An	3	Vierailu*	2
Heure	3	Kiinalaisjohtajien	2
Début	3	Ihmisoikeuskysymys*	2
Minute	3	Kiinan-vierailulla	2
Chaîne	3	Laji	2
		Valtiojohtaja*	2
		Vire	2
		Media	2
		Suu	2
		Alue	2
		Ihmisoikeusasia*	2

Annexe 4. Tableau de l'analyse des déclarations conjointes

Tableau 13. Déclaration représentative conjointe (France 2018 et Finlande 2017)

*Les noms ont été combiné pour pouvoir rendre les résultats plus raisonnables. Les mots combinés présentés dans le tableau 14.

Nombre	Déclaration conjointe France 2018			Déclaration conjointe Finlande 2017			
	Nom	Thématisation	Fréquence	Nom	Traduction	Thématisation	Fréquence
1.	Chine	Pays, continents et lieux	55	Osapuoli	Partie	Relations diplomatiques	49
2.	France	Pays, continents et lieux	45	Yhteistyö*	Coopération	Relations diplomatiques	53
3.	Coopération	Relations diplomatique	35	Kiina	Chine	Pays, continents et lieux	21
4.	Dialogue	Relations diplomatiques	20	Suomi	Finlande	Pays, continents et lieux	13
5.	Échange	Commerce et économie	19	Kehitys*	Développement	Communication liée à des objectifs	13
6.	Développement	Communication liée à des objectifs	13	Tutkimus	Recherche	Future et technologie	9
7.	Œuvre	Communication liée à des objectifs	11	EU	Union européenne	Organisations	8
8.	Nations	Positions au pouvoir	10	Suhde*	Relation	Relations diplomatiques	19
9.	Importance	Mots descriptifs	8	Yritys	Entreprise	Commerce et économie	6
10.	Sécurité	Défense	8	Edistäminen	Avancement	Mots descriptifs	6
11.	État	Positions au pouvoir	8	Kauppa	Commerce	Commerce et économie	5
12.	Bénéfice	Mots descriptifs	7	Kulttuuri	Culture	Coopération sportive et culturelle	5
13.	Chef	Positions au pouvoir	7	Innovaatio	Innovation	Future et technologie	5
14.	Projet	Communication liée à des objectifs	7	Koulutus	Éducation	Future et technologie	5
15.	Effort	Communication liée à des objectifs	7	Teknologia	Technologie	Future et technologie	4
16.	Accord	Relations diplomatiques	7	Rooli	Rôle	Relations diplomatiques	4
17.	Paris	Pays, continents et lieux	6	Ymmärrys	Compréhension	Communication liée à des objectifs	4
18.	Entreprise	Commerce et économie	6	Investointi	Investissement	Commerce et économie	4
19.	Déclaration	Relations diplomatiques	5	Ihminen	Humain	Positions au pouvoir	4

20.	Partenariat	Relations diplomatiques	5	Tulevaisuus	Future	Future et technologie	3
21.	République	Positions au pouvoir	5	Luottamus	Confiance	Mots descriptifs	3
22.	Investissement	Commerce et économie	5	Syventäminen	Approfondissement	Description	3
23.	Ensemble	Communication liée à des objectifs	5	Matkailuala	Tourisme	Coopération sportive et culturelle	3
24.	Relation	Relations diplomatiques	5	Kansa	Peuple	Relation du pouvoir	3
25.	Lutte	Relations diplomatiques	5	Eurooppa	Europe	Pays, continents et lieux	3
26.	Organisation	Organisations	5	Ilmastonmuutokset	Changement Climatique	Environnement	2
27.	Rôle	Positions au pouvoir	5	Mahdollisuus	Possibilité	Mots descriptifs	2
28.	Respect	Mots descriptifs	5	Vahvistaminen	Renforcement	Communication liée à des objectifs	2
29.	Soutien	Relations diplomatiques	4	Liikenne	Trafic	Environnement	3
30.	Paix	Relations diplomatiques	4	Silkkitie	Route de la soie	Commerce et économie	2
31.	Engagement	Communication liée à des objectifs	4	Viestintä	Communication	Relations diplomatiques	2
32.	Condition	Communication liée à des objectifs	4	YK	Organisation des Nations unies	Organisations	2
33.	Conseil	Relations diplomatiques	4	Kaupungistumien	Urbanisation	Future et technologie	2
34.	Environnement	Environnement	4	Oikeusvaltioperiaate	État du droit	Politique	2
35.	Attachement	Mots descriptifs	4	Peking	Pékin	Pays, continents et lieux	2
36.	Technologie	Future et technologie	4	Peruskirja	Charte	Relations diplomatiques	2
37.	Produit	Commerce et économie	4	Pyrkimys	But	Communication liée à des objectifs	2
38.	Plan	Communication liée à des objectifs	4	Rakennusteknologia	Technologie de construction	Future et technologie	2
39.	Exportation	Commerce et économie	4	Rauha	Paix	Relations diplomatiques	2
40.	International	Commerce et économie	4	Viestintäteknologia	Tecnologie de communication	Future et technologie	2
41.	Résolution *	Communication liée à des objectifs	7	Kulttuurikeskus	Centre culturel	Coopération sportive et culturelle	2
42.	Afrique	Pays, continents et lieux	3	Kulttuurivaihto	Échanges culturels	Coopération sportive et culturelle	2

43.	Santé	Environnement	3	Kumppanus	Partenariat	Relations diplomatiques	2
44.	Membre	Relations diplomatiques	3	Ympäristönsuojelu	Protection de l'environnement	Environnement	2
45.	Promotion	Mots descriptifs	3	Kansantasavaltia	République populaire	Politique	2
46.	Concurrence	Commerce et économie	3	Asia	Asie	Pays, continents et lieux	2
47.	UE-China	Relations diplomatiques	3	Napa-alueet	Régions polaires	Pays, continents et lieux	2
48.	Union	Relations diplomatiques	3	Tuki	Support	Relations diplomatiques	2
49.	Ouverture	Mots descriptifs	3	Turvallisuus	Sécurité	Défense	2
50.	Intérêt	Relations diplomatiques	3	Maatalous	Agriculture	Environnement	2

Tableau 14. Mots supprimés dans la déclaration conjointe (France 2018 et Finlande 2017)

*Les noms ont été combinés pour pouvoir rendre les résultats plus raisonnables.

Déclaration conjointe France 2018		Déclaration conjointe Finlande 2017	
Nom	Fréquence	Nom	Fréquence
Deux	22	Presidentti	6
Paris	6	N	6
Vue	6	Vuosi	3
Président	4	Vierailuvaihto	3
Domaine	11	Ilmastomuutto	2
Mise	10	Niinstön	2
Matière	11	Ala	16
Base	9	Maa	9
Pays	8	Taso	7
Principe	8	Kanssakäyminen*	7
Niveau	7	Presidentti	6
Droit	5	Perustaminen	5
Question	5	Alue	5
Cadre	5	Käytäntö	4
Esprit	4	Yhteys*	4
Norme	4	Yhteistoiminta*	4
Président	4	Tieto	4
Travail	4	Käyttö	4
Conclusion	3	Resurssi	3
Qualité	3	Yhteistyökumppanus*	3
Solution*	3	Kanssakäymistään*	3
Péninsule	3	Laite	2
Perspective	3	Mieli	2
		Yhteistyömahdollisuus*	2

		Kanta	2
		Niinistön	2
		Huomio	2
		Kehittäminen*	2
		Oppiminen	2
		Rakentaminen	2
		Kysymys	2
		Sekakomissioita	2
		Järjestö	2
		Asia	2
		Ta	2
		Toiminta	2

Index

Tableau 15. Mots-clés de la mémoire de licence et de leur fréquence

Mots-clés	Numéros de page	Fréquence
Discours	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 39, 40, 41, 42, 43	117
Article	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 30, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43	96
Déclaration conjointe	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 41, 42, 43	72
Macron	2, 3, 5, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 33, 34, 35, 37, 38, 40, 41, 42, 43	94
Niinistö	2, 3, 5, 7, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 33, 38, 39, 40, 41, 42, 43	73
Xi	2, 3, 5, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 21, 22, 33, 37, 38	34
Politique extérieure	1, 2, 5, 12, 14, 17, 20, 21, 27, 28, 29, 40	19
Coopération	2, 5, 15, 21, 23, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 39, 40, 41	34
Relations diplomatiques	2, 5, 6, 7, 9, 14, 16, 17, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 33, 35, 37, 39, 40, 43	33
Nuage de mots	2, 7, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 36, 37, 38, 41	26
Sketch Engine	2, 5, 7, 17, 18, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 40, 43	32